

2025-2026

DE SCHOUL BUET

GEMENG



KÄERCH

télévie



SOMMAIRE / INDEX



Virwuert	02
Opruff fir d'Wale vun den Elterevertrieder	04
Campus scolaire Koerich / Schulcampus Koerich	06
Corps enseignant Cycles 1-4 / Lehrkräfte Zyklen 1-4	08
Education précoce, Cycle 1 / Früherziehung, Zyklus 1	10
Cycle 1 / Zyklus 1	14
Cycles 2-4 / Zyklen 2-4	18
Lasep	35
Transport scolaire / Schultransport	38
Maison Relais	40
De séchere Schoulwee	44
Règlement d'ordre intérieur complémentaire	46
Informations et contacts / Informationen und Kontakte	48
Verbuet vu Smartphonen	55

VIRWUERT



Léif Schüler, Elteren a Membere vun der Käercher Schoul,

et ass mir eng grouss Freed, Iech alleguer mat dësem neie Schoulbuet ze begrëssen.

Mir kucken zeréck op d'Schouljoer 2024/2025 – ee Joer voller schéiner Erënnerungen: flott Momenter an der Klass, spannend Projeten a vill Geleeënheeten, wou mir zesumme geléiert, gelaacht a gefeiert hunn. Dëst Joer huet eis als Klassen an als Schoul nach méi zesummegeschweest. Trotz verschiddenen Erausforderungen si mir mat vill Engagement, Kreativitéit a Courage duerch vill Erfolleger belount ginn.

De Schoulbuet ass dobäi méi wéi nëmme Fotoen a Bättrëg. Hien hält déi wichtegst Momenter fest, erzielt eis Geschichten a léisst eis d'Erënnerunge vum Joer erëm opliwen – ob am Kllassesall, am Schoulhaff oder bei aneren Aktivitéiten.

Gläichzäiteg kucke mir no vir: D'Rentrée 2025 bréngt nei Ufäng, nei Iddien an nei Méiglechkeeten. Egal ob Dir nei bei eis sidd oder schonn zanter Joren Deel vun der Käercher Schoul sidd – hei huet jidderee seng Plaz.

Als Schoulschäfte läit mir d'Wuel vun eise Kanner besonnesch um Häerz. Ech si frou ze gesinn, wéi engagéiert d'Léierpersonal, d'Personal vun der Maison Relais, d'Elteren an d'Gemeng Hand an Hand zesummeschaffe fir e Léierfeld ze schafen, an deem all Kand sech wuel fillt an seng Stärken entwéckele kann. Eis Schoul soll net nëmme Wesse vermëttelen, mee och Wäerter wéi Respekt, Toleranz an Zesummenhalt.

D'Betreiung vu Kanner huet an eiser Gesellschaft eng ëmmer méi grouss Bedeutung. Vill Famillje brauche qualitativ héichwäerteg a zouverlässeg Strukturen, fir Beruff a Famill ënnert en Hutt ze kréien. Fir dësem Besoin gerecht ze ginn, hu mir decidéiert de Schoulcampus nei ze strukturéieren an d'Baue vun eng neier

Maison Relais ass den 1 Akt. D'Nofro no Plazen ass an de leschte Joren däitlech geklommen, besonnesch a Gemenge mat vill jonke Familljen. Mat dëser neier Struktur komme mir net nëmme dëser Nofro no, mee mir investéiere gläichzäiteg an d'Zukunft vun eise Kanner a vun eiser Gemeng. Si stäerkt d'Liewensqualität, ënnerstëtzt d'Familljen an dréit dozou bäi, datt Kanner an engem optimale Kader kënne wuessen a sech fräi entwéckelen.

E grouse Merci geet un all déi, déi dëst méiglech maachen: un eis engagéiert Enseignanten, d'Personal vun der Maison Relais, un d'Elteren an un all déi, déi mat hirer Ënnerstëtzung a Präsenz dozou bäidroen, datt d'Käercher Schouleng Plaz vum Léieren, Wuessen a Matenee bleift.

Ech wënschen de Schüler e gudden, erfollegräichen a motivéierte Start an d'Schouljoer 2025/2026 – an Iech alleguer vill Freed beim Duerchbliedere vun dësem Schoulbuet.

Mat häerzleche Gréiss,

Norbert Welu

Schoulschäfte vun der Gemeng Käerch

SITE WWW.SCHOUL-KAERCH.LU

BIENVENUE SUR NOTRE SITE INTERNET

Bienvenue sur le site Web de l'école primaire Käerch. Ici vous pouvez trouver des nouvelles et de nombreuses informations sur notre école. Le site est également une plateforme de travail pour les enfants et les enseignants.

WILLKOMMEN AUF UNSERER WEBSITE

Willkommen auf der Website der Grundschule Koerich. Hier finden Sie Neuigkeiten und viele Informationen rund um unsere Schule. Die Seite ist auch eine Arbeitsplattform für Kinder und Lehrer.



SCHOULAGENDA 2025-2026

A la rentrée scolaire chaque élève recevra 1 AGENDA GRATUIT.

Am Ufank vum Schouljoer kritt all Schüler 1 GRATIS SCHOULAGENDA.



ELTEREVERTRIEDER



Alain Massen
President vun der Nationaler
Elterevertriebung



LÉIF ELTEREN, LÉIFT SCHOULPERSONAL, LÉIF MATAARBECHTER AUS DER MAISON RELAIS,

Neit Schouljoer, neie Start!

Gitt Elterevertrieder – Bréngt Iech an!

Lo geet et rëm lass fir eis Kanner mam nächste Schouljoer. Mat hoffentlech vill neien Erfahrungen a vill Freed!

An Är Roll als Elteren ass dobäi immens wichtig, net just doheem, mee och an der Schoul.

Hutt Dir Loscht, Iech an der Schoul vun Ärem Kand ze engagéieren a matzeschaffen, fir gemeinsam d'Schoulëmfeld ze verbessern? Dann ass elo déi richtig Geleeënheet do, well am Oktober fannen d'Wale vun den neien Elterevertrieder statt.

Fir Kandidat ze ginn, braucht Dir weder Erfahrung am associative Beräich nach speziell Kenntnesser am Bildungswiesen. Wat zielt, ass Är Bereitschaft, matzedenken, matzeschwätzen a matzeschaffen.

Als Elterevertrieder hutt Dir eng wichtig Stëmm: Dir gitt op Reunioune mam Schoulcomité, deelt Är Meenung zum Schoulentwécklungspiang a kënnt konkret Virschléi maachen, fir d'Schoulorganisatioun am Alldag ze verbessern.

Wann Dir interesséiert sidd oder Froen hutt, da mellst Iech gäre beim Schoulsekretariat oder bei engem Member vum aktuellen Elterevertrieder-Comité.

Är Stëmm zielt!

Äert Engagement mécht den Ënnerscheed!

OPRUFF FIR D'WALE VUN DEN ELTEREVERTRIEDER

D'PARTNERSCHAFT TËSCHENT ELTEREN A SCHOULWIESEN

D'Partnerschaft tëscht dem Enseignant an den Elteren ass am Artikel 47 vum Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwert d'Organisatioun vum Enseignement Fondamental verankert. Do ass festgehalen, dass déi éischt Partner vun den Elteren den Enseignant an d'pädagogescht Team sinn. Reegelméisseg gëtt en Echange tëscht Elteren a Léierpersonal organiséiert, souwuel a Form vu Gespréicher wéi och iwwer Informatiouns- a Koordinatiounsreuniounen.

D'ELTEREVERTRIEDUNG AN DE SCHOULEN

De Schoulspräsident rëfft all Elteren dozou op, hir Kandidatur ofzeginn, fir sech als Elterevertrieder ze engagéieren – d'Wale fannen am Oktober 2025 statt.

Déi legal Basis fir d'Elterevertriedung ass am Artikel 48 vum uewe genannte Gesetz festgehalen.

Mandatsdauer: dräi Joer. D'Mandat vun den aktuelle Vertrieder leeft dës Joer aus. Nei Wale si fir Oktober 2025 virgesinn.

MISSIOUNE VUN DEN ELTEREVERTRIEDER:

Op Invitatioun vum President vum Schoulcomité, mee och wann se et selwer ufroen, treffen d'Elterevertrieder sech mam Schoulcomité, fir:

- iwwert d'Organisatiounsvirschléi vun der Schoul an de Schoulentwécklungsplang ze diskutéieren, dës eventuell z'ergänzen oder z'änneren;
- Reuniounen a Manifestatiounen vun de schoulesche Partner ze organiséieren;
- zesumme mat de Schüler Virschléi ze maachen, déi d'Organisatioun vum Schoulalldag betreffen.

Unzuel vu Reuniounen: Et ginn op d'mannst dräi offiziell Reuniounen pro Schouljoer mam Schoulcomité, mee et ass erwënscht dass d'Elterevertrieder sech dertëscht och ofschwätzen.

DEN ELTEREVERTRIEDER OP GEMENGENIVEAU:

Op kommunalem Niveau gëtt d'Zesummenaarbecht tëscht de Schoulautoritéiten, dem Schoulpersonal an den Elteren am Kader vun der Schoulkommissioun organiséiert. Dës Kommissioun ass e consultativt Organ vum Gemengerot. Den Artikel 50 definéiert hir Missiounen:

- Dem Gemengerot eng Meenung a Virschléi ginn zur Schoulorganisatioun an zum Schoulentwécklungsplang;
- D'Ëmsetzung vun dësen zwou Komponenten iwwerwaachen;
- D'Moossnamen zur ausserschoulescher Betreung promouvéieren duerch Informatioun, Austausch a Koordinatioun tëscht Elteren, Schoulpersonal a Servicer/Organisatiounen, déi d'Kanner ausserhalb vun de Schoulzäiten encadréieren;
- Eng Meenung ofginn zum Budget vun den Educatiounsinstitutiounen;
- Matwierken un der Planung, dem Bau oder dem Ëmbau vu Schoulgebäier.

Falls Dir also interesséiert sidd, mellst Iech ob d'Invitatioun déi Dir am Oktober vum Schoulspräsident kritt.

CAMPUS SCOLAIRE KOERICH



CONCIERGE

Schettini Damiano,

Tél.: 288 355 300

damiano.schettini@koerich.lu

1, Neie Wee L-8385 Koerich

PRÉCOCE
FRÜHERZIEHUNG

CYCLE 1
ZYKLUS 1

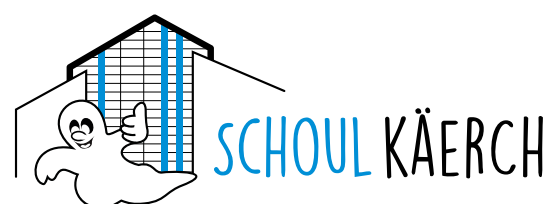
CYCLES 2-4
ZYKLEN 2-4

MAISON
RELAIS

HALL SPORTIF
SPORTSHALLE



SCHULCAMPUS KOERICH



CORPS ENSEIGNANT CYCLES 1-4



Biver Lena
Précoce
bivle047@365.education.lu



Weis Annick
Précoce
Éducatrice/Erzieherin
weis.annick@education.lu



Fassbinder Annick
C 1
Annick.fassbinder@education.lu



Lorang Michèle
C 1
Lorang.michele@education.lu



Glodé Simone
C 1
simone.glode@education.lu



Elcheroth-Klein Jessica
C 1 / Classe Mixte
Coordinatrice C1/Koordinatorin Z1
jessica.klein@education.lu



Fève Stéphanie
C 1 / Classe Mixte
Éducatrice/Erzieherin
stephanie.feve@education.lu



Sliepen Jill
C 1 / Classe Mixte
Éducatrice/Erzieherin
jill.sliepen@education.lu



Wagner Estelle
C 2.1
estelle.wagner@education.lu



Golinvaux Laurie
C 2.1
Coordinatrice C2 / Koordinatorin Z2
laurie.golinvaux@education.lu



Friederes Monique
C 2.2
monique.friederes@education.lu



Mangen Martine
C 2.2
martine.marx@education.lu

LEHRKRÄFTE ZYKLEN 1-4



Lucas Tessy
C 3.1
tessy.lucas@education.lu

Enseignant remplaçant C 3.1



Haas Isabelle
C 4.1
isabelle.haas@education.lu



Schroeder Liss
C 3.1
liss.schroeder@education.lu



Macedo Fernandes Diana
C 4.1
diana.macedofernandes@education.lu



Delfel Vera
C 3.2
Coordinatrice C3 / Koordinatorin Z3
veronique.delfel@education.lu



Kieffer Peggy
C 4.2
peggy.kieffer@education.lu



Wagner Carmen
C 3.2
carmen.wagner@education.lu



Medinger Jean-Louis
C 4.2
Coordinateur C4 / Koordinator Z4
jean-louis.medinger@education.lu

CYCLE 1



Bourgeois Louise
Surnuméraire C1
Zusatzlehrerin Z1
louise.bourgeois@education.lu

CYCLE 2-4



Löffler Lena
Surnuméraire C1 - C4
Zusatzlehrerin Z1 - Z4
lena.loeffler@education.lu



Kanz-Hoffmann Elisabeth
Cours Accueil
Surnuméraire C4
Zusatzlehrerin Z4
elisabeth.hoffmann@education.lu



Zimmer Laurent
Surnuméraire C4
Zusatzlehrer Z4
Président comité d'école
laurent.zimmer@education.lu

I-EBS



Fischbach Alain
Instituteur spécialisé
dans la scolarisation des
élèves à besoins éducatifs
particuliers ou spécifiques:
alain.fischbach@education.lu

ÉDUCATION PRÉCOCE

Les missions principales de l'éducation précoce tiennent compte de ces spécificités et ceci tant au niveau organisationnel que conceptuel:

- L'éducation précoce s'adresse à tous les enfants de 3 ans;
- L'éducation précoce place l'enfant au centre des apprentissages;
- L'éducation précoce prépare au multilinguisme de la société luxembourgeoise;
- L'éducation précoce interagit avec le monde extérieur

ADMISSION:

L'éducation précoce est prévue comme offre facultative. Néanmoins, une fois inscrit, votre enfant sera soumis à l'obligation scolaire.

Les enfants sont admis à l'éducation précoce à la rentrée scolaire, s'ils ont atteint l'âge de 3 ans au 1er septembre et s'ils sont propres.

HORAIRE:

Le temps d'arrivée se situe le matin entre 8h00 et 9h00, l'après-midi à 14h00. Le moment du départ est prévu le lundi, mercredi et vendredi matin à 11h50, le mardi & jeudi matin à 11h55, l'après-midi à 15h50. Une surveillance est assurée le matin de 7h50 à 8h00 et l'après-midi de 13h50 à 14h00.

Le transport scolaire fonctionne également pour l'éducation précoce et les élèves peuvent aussi être inscrits dans la Maison Relais.

FRÜHERZIEHUNG

Die Hauptaufgaben der Früherziehung berücksichtigen deren Spezifitäten und dies sowohl auf organisatorischer wie konzeptioneller Ebene:

- Die Früherziehung wendet sich an alle Kinder ab 3 Jahren;
- Die Früherziehung setzt das Kind ins Lernzentrum;
- Die Früherziehung bereitet die Kinder auf die Vielsprachigkeit der luxemburgischen Gesellschaft vor;
- Die Früherziehung interagiert mit der Außenwelt

AUFNAHME:

Die Früherziehung ist ein fakultatives Angebot. Jedoch, sobald ihr Kind eingeschrieben ist, unterliegt es der Schulpflicht.

Die Kinder werden in der Früherziehung zum Schulbeginn aufgenommen, wenn sie vor dem 1. September das dritte Lebensjahr erreicht haben und sie trocken sind.

HORAIRE:

Die Ankunftszeit liegt vormittags zwischen 8.00 Uhr und 9.00 Uhr, und mittags um 14.00 Uhr. Die Kinder können Montag, Mittwoch und Freitag vormittags um 11.50 Uhr, Dienstag & Donnerstag um 11.55 Uhr, mittags um 15.50 Uhr wieder abgeholt werden. Eine Aufsicht ist vormittags von 7.50 Uhr bis 8.00 Uhr und mittags von 13.50 Uhr bis 14.00 Uhr gewährleistet.

Der Schultransport funktioniert ebenfalls für die Kinder der Früherziehung. Die Kinder können auch in die Maison Relais eingeschrieben werden.

CYCLE 1 - PRÉCOCE

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Biver Lena
BivLe047@365.@education.lu

ÉDUCATRICE / ERZIEHERIN

Mme Weis Annick
weis.annick@education.lu

EFFECTIF*/ SCHÜLERZAHL*

18+2

CYCLE 1 - CLASSE MIXTE

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Elcheroth-Klein Jessica
jessica.klein@education.lu

ÉDUCATRICES / ERZIEHERINNEN

Mme Fève Stéphanie / Mme Sliepen Jill
stephanie.feve@education.lu / jill.sliesen@education.lu

EFFECTIF*/ SCHÜLERZAHL*

7

**2025-2026***** Effectif****Schülerzahl**

Cycle 1 Précocé 18+2

Cycle 1 classe mixte 7

Total 25+2**** 2ème rentrée**

PRÉCOCE 2024-2025



Précoce Annick Fassbinder / Annick Weis

BEI EIS AM PRÉCOCE ASS'ËMMER ENG LASS.



GOLDBLUMM SALËFT

Bio Olivenueleg

Bio Beiewues

Bio Goldblummen(Calendula)

(Fotoen 1-5) Vill kleng Hännercher hunn d'Goldblummen gepléckt, an d'Bléieblieder gezupft.

(Foto6) Duerno ginn se an den Olivenueleg geluegt.

(Foto7) An an der Sonn zéien gelues, an matt Léift 2 Wochen laang all Daag gerëselt. D'Bléieblieder ginn aus dem Ueleg gefiltert. Den Beiewues gëtt dobäi gemach an dat Ganzt lues op 80°C bruecht, bis de Wues geschmolz ass. Elo an ofgekachten Gleser fëllen.

(Foto8) Perfekt fir op kleng Boboen ze schmieren. Awer och kleng Wonnen, Brandwonnen, Insektstëch, Sonnebrand, dréchen Haut, och Wëndeldermatite

! Testen fir all allergësch Reaktioun ze evitéieren!



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

CYCLE 1

Dans les classes du 1er cycle, une langue de communication commune est requise, en l'occurrence le luxembourgeois, considéré comme langue véhiculaire. Il faut donc que tous les enfants aient atteint ou atteignent rapidement un très bon niveau quant à la compréhension du luxembourgeois et un bon niveau quant à l'expression.

Les activités d'éveil aux langues, intégrées de façon régulière aux activités de la classe, auront naturellement recours aux compétences plurilingues des enfants. Elles ont pour but de susciter la curiosité des élèves face aux similitudes et différences entre les langues, de développer leurs capacités d'observation, d'analyse et de réflexion sur les langues, d'accroître leur motivation à apprendre les langues et de favoriser une attitude positive vis-à-vis de la diversité linguistique et culturelle.

La répartition des enfants se fait d'après les critères suivants:

- nombre de filles et de garçons
- degré de maîtrise de la langue luxembourgeoise
- élèves à retards de développement ou à difficultés langagières

CYCLE 1

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Lorang Michèle
lorang.michele@education.lu

EFFECTIF* / SCHÜLERZAHL*

13

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Glodé Simone
simone.glodé@education.lu

EFFECTIF* / SCHÜLERZAHL*

13

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Fassbinder Annick
annick.fassbinder@education.lu

EFFECTIF* / SCHÜLERZAHL*

14

COORDINATRICE / KOORDINATORIN

Mme Elcheroth-Klein Jessica
jessica.klein@education.lu

ZYKLUS 1

In den Klassen des 1. Zyklus muss es eine gemeinsame Verständigungssprache geben, die in diesem Fall Luxemburgisch ist und als Umgangssprache angesehen wird. Folglich müssen alle Schüler ein sehr gutes Verständnisniveau und ein gutes Ausdrucksniveau in Luxemburgisch haben oder schnell erreichen.

Die Aktivitäten zum Erwecken des Sprachinteresses, die auf regelmäßiger Basis in die Klassenaktivitäten integriert werden, stehen natürlich in Relation zu den Mehrsprachigkeitskompetenzen der Schüler. Sie haben zum Ziel die Neugierde der Schüler in Bezug auf die Ähnlichkeiten und Unterschiede der einzelnen Sprachen zu wecken, ihre sprachlichen Beobachtungs- Analyse- und Reflexionsfähigkeiten auszubilden, ihre Motivation, eine Sprache lernen zu wollen sowie eine positive Einstellung gegenüber der sprachlichen und kulturellen Diversität zu fördern.

Die Kinder werden nach folgenden Kriterien aufgeteilt:

- Anzahl an Mädchen und Jungen
- Luxemburgische Sprachkenntnis
- Schüler mit Entwicklungs- und Sprachschwierigkeiten

CYCLE 1 - CLASSE MIXTE (C1 + PRÉCOCE)

TITULAIRE / LEHRERIN

Mme Elcheroth-Klein Jessica
jessica.klein@education.lu

ÉDUCATRICES / ERZIEHERINNEN

Mme Fève Stéphanie
stephanie.feve@education.lu

Mme Sliepen Jill
jill.sliepen@education.lu

EFFECTIF* / SCHÜLERZAHL*

11

SURNUMÉRAIRE / ZUSATZLEHRERIN

Mme Bourgeois Louise
louise.bourgeois@education.lu
Mme Löffler Lena
lena.loeffler@education.lu



GRILLE-HORAIRE / STUNDENPLAN

LUNDI / MONTAG	MARDI / DIENSTAG	MERCREDI / MITTWOCH	JEUDI / DONNERSTAG	VENDREDI / FREITAG
07.50 - 08.00 › Surveillance / Aufsicht				
08.00 - 11.50	08.00 - 11.55	08.00 - 11.50	08.00 - 11.55	08.00 - 11.50
Départ bus scolaire › Surveillance / Abfahrt Schulbus › Aufsicht				
11.50	11.55	11.50	11.55	11.50
13.50 - 14.00 › Surveillance / Aufsicht				
14.00 - 14.55	/	14.00 - 14.55	/	14.00 - 14.55
14.55 - 15.50	/	14.55 - 15.50	/	14.55 - 15.50
15.50 - départ bus scolaire › Surveillance / 15.50 - Abfahrt Schulbus › Aufsicht				

* Données au 01/08/2025 / * Stand am 01/08/2025

CYCLE 1 2024-2025



Cycle 1 Michèle Lorang



Cycle 1 Simone Glodé



Cycle 1 Mixte

Jessica Elcherath-Klein, Stéphanie Fève, Carine Schuller



THEATER AN DER WISS

Fir den Télévie huet d'Klass mixte aus dem C1 en Theaterstéck gespielt. 3 Méint laang gouf gesongen, geübt an zesumme mat der Klass vun der Joffer Peggy den Dekor gemoolt.

Den 28. Mäerz wor et dunn endlech esou wäit, d'Schüler sinn aus sech erausgewuess a konnten op der Bün weise wat si geléiert hunn. E grouse Bravo un iech all!



CYCLE 2-4

A la fin de chaque année scolaire, les parents et les élèves sont informés du nouveau titulaire de classe pour l'année à venir.

La répartition des enfants pour le cycle 2 se fait d'après les critères suivants:

- nombre de filles et de garçons;
- degré de maîtrise de la langue luxembourgeoise;
- élèves à retards de développement ou à difficultés langagières

ZYKLUS 2-4

Am Ende jedes Schuljahres werden die Eltern und Schüler darüber informiert welches Lehrpersonal die Klasse das kommende Jahr unterrichten wird.

Die Kinder des Zyklus 2 werden nach folgenden Kriterien aufgeteilt:

- Anzahl an Mädchen und Jungen
- Luxemburgische Sprachkenntnisse
- Schüler mit Entwicklungs- und Sprachschwierigkeiten

CYCLE ZYKLUS	TITULAIRE LEHRPERSONAL	E-MAIL	EFFECTIF* SCHÜLERZAHL*
2.1	Mme Wagner Estelle Mme Golinvaux Laurie	estelle.wagner@education.lu laurie.golinvaux@education.lu	18
2.2	Mme Friederes Monique Mme Mangen Martine	monique.friederes@education.lu martine.marx@education.lu	19
3.1	Mme Lucas Tessy & Enseignant remplaçant	tessy.lucas@education.lu	17
3.1	Mme Schroeder Liss & Enseignant remplaçant	liss.schroeder@education.lu	18
3.2	Mme Wagner Carmen Mme Delfel Vera	carmen.wagner@education.lu veronique.delfel@education.lu	22
4.1	Mme Haas Isabelle	isabelle.haas@education.lu	16
4.1	Mme Macedo Fernandes Diana	diana.macedofernandes@education.lu	15
4.2	Mme Kieffer Peggy	peggy.kieffer@education.lu	14
4.2	M. Medinger Jean-Louis	jean.louis.medinger@education.lu	15

* Données au 01/08/2025 *Stand am 01/08/2025

GRILLE-HORAIRE / STUNDENPLAN

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07.45 - 07.55 > Surveillance / Aufsicht				
07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50
08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10
09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00
10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15
10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10
11.10 - 12.00	11.10 - 12.05	11.10 - 12.00	11.10 - 12.05	11.10 - 12.00
Départ bus scolaire > Surveillance / School bus departure > Surveillance				
12.00	12.05	12.00	12.05	12.00
13.50 - 14.00 > Surveillance / Surveillance				
14.00 - 14.55	/	14.00 - 14.55	/	14.00 - 14.55
14.55 - 15.50	/	14.55 - 15.50	/	14.55 - 15.50
15.50 - départ bus scolaire > Surveillance / 15.50 - School bus departure > Surveillance				



* Données au 01/08/2025 / * Stand am 01/08/2025

2025-2026

* Effectif par cycle
Schülerzahl pro Zyklus

Cycle 2.1	18
Cycle 2.2	19
Cycle 3.1	35
Cycle 3.2	22
Cycle 4.1	31
Cycle 4.2	29

Total **154**

COORDINATRICES KOOEDINATORINNEN:

Cycle / Zyklus 2:
Mme Golinvaux Laurie
Cycle / Zyklus 3:
Mme Delfel Vera
Cycle / Zyklus 4:
M. Medinger Jean-Louis

SURNUMÉRAIRES LEHRPERSONAL FÜR NEBENFÄCHER

Mme Kanz-Hoffmann Elisabeth
M. Zimmer Laurent

APPUI

Mme Kanz-Hoffmann Elisabeth
Mme Löffler Lena

LESENACHT

Am 22. Mai fand unter dem Motto „Wohlbefinden“ unsere Lesenacht statt. Um 18.30 Uhr trafen wir uns alle in der Schule. Jede Klasse richtete sich in ihrem Klassensaal gemütlich ein. Danach gingen wir raus spielen. Die Lehrerinnen brachten uns Pizza, die wir zusammen im Schulhof aßen.

Als es anfang dunkel zu werden, gingen wir in unsere Klassen und zogen unsere Pyjamas an. Unsere Lehrerin las uns eine Geschichte vor, danach durften wir noch ein wenig in unseren eigenen Büchern lesen. Gegen 22 Uhr machten wir das Licht aus. Es war sehr dunkel und einige Matratzen machten komische Geräusche, doch irgendwann schliefen wir alle ein.

Am nächsten Morgen frühstückten wir gemeinsam und hatten uns viel zu erzählen. Was für eine tolle Nacht!

Djayna, Dominique, Esther, Irina, Julie, Luca und Mara
(Klasse von Joffer Carmen)



CYCLE 2 2024-2025



Cycle 2.1 Monique Friederes



Cycle 2.1 Martine Mangen



Cycle 2.2 Liss Schroeder



Cycle 2.2 Laurie Golinvaux

CYCLE 3 2024-2025



Cycle 3.1 Anne Scholtes



Cycle 3.1 Carmen Wagner



Cycle 3.2 Tessy Lucas



Cycle 3.2 Estelle Wagner





NATURMUSEUM

Es war interessant. Wir sahen ausgestopfte Tiere, sortierten Tiere, suchten Tierkarten und machten Rätsel. Wir sahen auch ein Video. Unsere Lehrerin machte Fotos. Am tollsten war die Rutschbahn. (César)

GEMEINSAMES FRÜHSTÜCK

Jeden Freitag vor den Ferien brachten alle Kinder etwas zu essen mit, und wir frühstückten zusammen. Wir aßen zum Beispiel Muffins, Gemüse, Pfannkuchen, Müsli und Obst, und wir tranken Kakao. Danach malten wir, machten Experimente, redeten und spielten Spiele wie Loups-Garous, Twister und Schach. Darauf freuten wir uns immer. (Zoé)



HIP-HOP IN DER SCHULE

Wir machten alles nach, was der Lehrer vormachte, um uns aufzuwärmen. Dann tanzten wir Hip-Hop und machten Party. Das war cool! (Dieynaba, Zoé)

GAALGEBIERG

Wir reisten mit dem Bus in den Tierpark. Er wurde auf dem Gaalgebierg erbaut. Der Gaalgebierg war steil, aber es lohnte sich, hinaufzugehen. Denn wir sahen viele Tiere, zum Beispiel: zottelige Stiere, Rehe, Hirsche, Esel, Ponys, Pferde und Vögel. Wir durften manche Tiere streicheln und füttern. Bei den Ponys, Pferden und Eseln durften wir die ganze Wiese ausmisten, die Tiere putzen und die Pferde und Ponys sogar im Slalom herumführen. (Mayla)

SCIENCE CENTER

Im Science Center machte es sehr viel Spaß. Es gab viele verschiedene Dinge, und wir experimentierten viel. Es war sehr cool, dass wir alles selbst machen konnten. Wir zogen Stühle am Seilzug hoch, ließen Luftballons auf den Luftmaschinen fliegen, spielten Kicker gegen einen Roboter, tanzten und ließen im Sandkasten Berge entstehen. Die Feuershow, bei der Experimente gezeigt wurden, war klasse. Das Feuer wurde bunt gefärbt, und es wurden Muster am Boden angezündet. (Emily, Emma, Jakub, Leana, Levi, Yara)



ENG ONVERGISSLECH KOLONIE ZU SANGATTE

Vum 24. bis den 28. Juni war eng Klass aus dem C4.2 an d'Kolonie op Sangatte — eng Woch voller Erlebnisser a gemeinsamer Momenter.

Héichpunkt war fir vill d'Seegelen: als 1. hunn d'Schüler geléiert hiert d'Segelboot zesammenzubauen. Mat vill Freed an och engem klengen Kribbele sinn duerno d'Kanner an d'Booter geklommen a konnten um Séi hir éischt Segel-Erfahrung maachen. Eng onvergiesslech Erfahrung, wou Teamgeescht a Vertraue wichteg waren.

Och d'Visite vum Nausicaá, dem groussen Aquarium vu Boulogne-sur-Mer, war e richtegen Highlight. D'Schüler hunn sech vun der faszinéierender Welt vun de Mieresbewunner verzaubere gelooss.

Nieft dem Seegelen a spannende Besich stoung och eng flott Vëlostour duerch déi herrlech Géigend um Programm. Bouschéissen a Mini-Golf hunn d'Kanner ebenfalls begeeschtert a si hunn vill flott Momenter zesumme verbruegt.

E besonnesche Projet gouf zesumme mam Animateur Benjamin realiséiert: D'Schüler hu mat him e Lidd fir hir Ofschlossfeier komponéiert — eng kreativ Erfahrung, déi si ganz houvreg gemaach huet.

Dës Kolonie war eng Erfahrung, déi wäit iwwer de Schoulalldag erausgaangen ass — et waren Deeg voller Spaass, Natur, Zesummenhalt a Momenter, déi nach laang an Erënnerung bleiwen.



CYCLE 4 2024-2025



Cycle 4.1 Peggy Kieffer



Cycle 4.1 Christophe Flammang



Cycle 4.2 Isabelle Haas



Cycle 4.2 Jean-Louis Medinger



CYCLE 4 2024-2025



Die beiden Jahre im Cycle 4 (Klasse Medinger) waren sehr verschieden. Während des Cycle 4.1 mussten wir sehr viel lernen und machten fast keine Ausflüge. Kurz vor den Sommerferien sammelten wir mit der ganzen Schule Geld für die Organisation Asa. Asa spendet das Geld, damit Hunde ausgebildet werden können, die dann behinderten Menschen helfen. Gesammelt hat die Schule so etwa 11000 Euro. An diesem Tag fuhren wir mit dem Fahrrad, arbeiteten in Ateliers mit Menschen vom HMC in Capellen und hatten sogar eine Vorführung von einem Hundetrainer mit seinem Hund. Das war ein sehr schöner Tag.

Bis März war es im 4.2 immer noch ziemlich anstrengend. Zum Glück haben wir an der Lego League teilgenommen – einem Wettbewerb, bei dem man einen eigenen Lego-Roboter erfinden, bauen und programmieren muss. Das Thema hieß « Submerged » und alles drehte sich um die Tiefsee. Zusätzlich mussten wir ein Projekt zum Thema entwickeln; unsere Idee war, mit einem 3D-Drucker Ersatzteile für Mini-U-Boote herzustellen, die im Meer arbeiten, zum Beispiel an Unterwasserleitungen oder bei der Inspektion von Pipelines. Wir haben uns an viele Firmen oder Universitäten gewandt, um Hilfe zu bekommen. Dann kam plötzlich Patrick Steenacker in unsere Klasse. Er arbeitete als Kapitän und hat jetzt Schifffahrtsfirmen. Er fand unser Projekt sehr interessant und wir haben es sogar bis ins Finale geschafft und durften unsere Idee mehrmals vor Publikum präsentieren!

Deshalb wurden wir auch von der Firma Jan de Nul eingeladen. Die machen richtig spannende Sachen: Sie baggern Hafenzufahrten aus, verlegen Pipelines und bauen sogar künstliche Inseln! In ihrem Ausbildungszentrum in Capellen durften wir an Schiffsbagger-Simulatoren üben. Ich habe versucht, Sand vom Meeresboden zu baggern – gar nicht so einfach, aber mega cool!

Nach den Tests im März, ging es endlich so richtig mit den Ausflügen los. Im Februar besuchten wir bereits einen Hof, den Kass-Haff. Hier erklärte man uns von der Arbeit auf einem Biohof und wir konnten die Tiere streicheln. Wir mussten aber auch im Heu arbeiten. Dann konnten wir im Heuboden von einer Schaukel springen. Herr Medinger war froh, dass sich niemand verletzte. Springen wollte er nicht.

Im Mai ging es nach Lultzhausen, wo wir Kayak fuhren. Das Wasser war eiskalt, aber es machte mega Spaß. Wir gingen auch in die Stadt und besuchten dort die Kathedrale, wo wir sogar den Bischof trafen und Gromperekichelcher aßen. Außerdem gingen wir in ein Museum, die Villa Vauban, wo wir Bilder anschauten.

Einer der beeindruckendsten Ausflüge war unser Besuch in Paris. Morgens früh fuhren wir mit dem TGV nach Paris. Zuerst besuchten wir die Notre-Dame. Die Kathedrale ist gerade erst renoviert worden, deshalb hat uns Herr Medinger ziemlich viel von den Arbeiten erzählt und so. Das alles in Echt zu sehen, war



dann doch beeindruckender, als ich dachte. Dann ging es weiter mit dem Metro nach Versailles. Das Schloss war riesig und wunderschön. Die Gärten waren so groß, dass man sich fast verlaufen konnte. Wir bekamen eine Führung zu den Springbrunnen, alles in Französisch. Es war kaum zu glauben, was sich die Könige damals leisten konnten. Dann mussten wir wieder den TGV nehmen. Beim Umsteigen kamen drei Schülerinnen nicht zur Zeit aus dem Metro und Herr Medinger fuhr mit ihnen zum nächsten Stopp, um dort umzusteigen und zurückzukommen. Zum Glück war José dabei, der mit uns auf der Metrostation wartete. Das kostete sehr viel Zeit und wir hatten nur noch 4 Minuten bis zur Abfahrt des TGV, als wir einstiegen. Das war fast schief gegangen. Herr Medinger war sehr schlecht gelaunt, bis wir im Zug waren. Dann ging es ihm wieder besser.

Wir waren auch im Museum zur Schlacht von Waterloo. Dort haben wir viel über Napoleon und die berühmte Schlacht gelernt. Besonders spannend war das 3D-Kino, in dem wir die Schlacht fast hautnah miterleben konnten. Im Bus hatten wir nicht genug Platz und Herr Medinger musste mit dem Wagen hinter dem Bus herfahren.

Unsere Abschlussfeier hatten wir im Koericher Schloss. Wir sangen und Milena spielte Keyboard. Dann führten wir unser selbstgeschriebenes Theaterstück, auf und hatten leckere Burger mit Pommes.

Ein weiterer Ausflug führte uns zur Römervilla in Borg. Es war faszinierend zu sehen, wie die Römer schon vor so langer Zeit gebaut und gelebt haben – mit Fußbodenheizung und allem! Ich hätte nie gemeint, dass die so modern waren. Wir konnten dort mit dem Bogen schießen und machten ein Mosaik.

Am vorletzten Schultag haben wir in Martelingen das Schiefermuseum besucht. José war auch dabei. Dort ging es unter die Erde – in eine echte unterirdische Galerie! Mit Helm und Taschenlampe ausgerüstet, sind wir durch die dunklen Gänge gelaufen. Danach ging es weiter ins Flugzeugmuseum in Perlé, wo wir Teile von abgestürzten Flugzeugen gesehen haben. Manche waren total verbogen oder verbrannt – das war ziemlich beeindruckend und auch ein bisschen traurig.

Das war unser Abschlussjahr in der Grundschule, das viel Spaß gemacht hat und nun gehen wir alle ins Gymnasium. Auf Wiedersehen sagen:

Louise, Lisi, Elsa, Erika, Milena, Claire, Mark, Leonardo, Fabio, Pol, Ben, Louis

CYCLE 3.2 2024-2025

DASH LIVE CHALLENGE

D’Kanner aus dem Cycle 3.2 hunn am leschte Schouljoer un der Dash-Live Challenge, organiséiert vum SCRIPT, deelgehol. Den Dash ass e kleng Robot, deen oft an de Coding-Coursen zum Asaz kënnt. Mam Dash hunn d’Kanner während dësem Challenge ganz ënnerschiddlech Aufgabe léise mussen. Den Hauptfokus stoung natierlech op der Programmatioun vum Roboter, wat d’Kanner ganz eegestänneg an enger blockbaséierter Coding-Applikatioun mat Hëllef vum I-Pad gemaach hunn. D’Programmation war awer net déi eenzeg Aufgab, déi d’Kanner hu meeschtere mussen. Kreatiivt Schreiwen a Bastele waren och bei dëser Challenge gefrot. Zum Schluss huet alles missen op Video festgehalten a bei d’Jury ageschéckt ginn. Leider sollt et net duergoe fir an d’Finall ze kommen. Mee villäicht am nächste Schouljoer...?



CYCLE 3.2 2024-2025

RAPPEN MAM NIKKI NINJA

Mir, d'Klass aus dem C.3.2., hu mat der Joffer Liss Schroeder un engem Projet mam Nikki Ninja Deel geholl. Dofir hu mir iwwert e puer Woche geleiart wat Hiphop ass, gerappt an en eegenen Text geschriwwen. Mir hu souguer eis eege Melodie komponéiert, déi de Bob eis zesumme geschnidden huet. Zum Schluss ware mer op Walfer an den Tounstudio, wou mer eist eegent Rap Lidd „Käerch ass mäin Duerf“ opgeholl hunn. Mir sinn houfreg op eist Resultat.



Stroph 1 (Kultur/Geschicht):

Am Schlass sin vill Fester,

do kritt een eppes mat.

Et goufen Hexe verbrannt,

do koum een em de Verstand.

Et gëtt eng Kierch,

um Doudebierg.

Tanke maache mir um Wandhaff,

do ginn d'Leit all op d'Schaff.

Refrain:

Käerch ass mäin Duerf,

An der Schoul gi mir gelueft.

Mir ginn ëmmer an t'Schlass,

well do ëmmer Party ass.

Giewel, Gëtzen, Käerch, Wandhaff si meng Gemeng, hei sinn ech ni eleng.

Stroph 2 (Schoul):

An der Schoul maache mir gäre Quatsch,
richtege Quatsch.

Theater mat der Joffer Tassy.

An de Pause streide mir ni.

D'Schoul ass elo aus.

Piraten oder Geeschter,

de Buschauffer ass Meeschter.

Dee bréngt eis bei eist Haus.

Refrain:

Käerch ass mäin Duerf,

An der Schoul gi mir gelueft.

Mir ginn ëmmer an t'Schlass,

well do ëmmer Party ass.

Giewel, Gëtzen, Käerch, Wandhaff si meng Gemeng,
hei sinn ech ni eleng.

Stroph 3 (Fräizäit):

Weekends ass d'Schoul aus,

Mir gesinn eis am Jugendhaus.

Fussball mëscht mir Spaass,

do lafen ech mat Gas.

Brawl Stars, Fortnite si meng Spiller,

di Kleng mole mat Kräid Biller.

Ech maache vill Gymnastik,

da soen déi Aner mir: „Du bass fantastique.“

Refrain:

Käerch ass mäin Duerf,

An der Schoul gi mir gelueft.

Mir ginn ëmmer an t'Schlass,

well do ëmmer Party ass.

Giewel, Gëtzen, Käerch, Wandhaff si meng Gemeng,
hei sinn ech ni eleng.



CYCLE 3.2 2024-2025

LËTZ SANG

Am Kader vum Projet «Lëtzt sang» organiséiert vun der Philharmonie, haten 3 Klassen aus dem Cycle 3 a 4 d'Geleeënheet, an der Philharmonie ze singen. Am Januar kruten d'Kanner en Dossier mat 11 Lidder zougeschéckt, déi bis de Juni hu missen astudéiert ginn. Méi an awer och manner bekannte Lidder op Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch, Englesch, Italieenesch a Portugisesch hu während e puer Méint misse geléiert ginn. Am Abrëll war eng Prouf zu Käerch virgesinn an am Juni eng grouss Generalprouf mam Philharmoneschen Orchester. De 27. Juni war et du schlussendlech esou wäit. 1200 Kanner hunn zesummen an der Philharmonie déi 11 Lidder opgefouert, begleet vum Philharmonieorchester a Martina Menichetti. E besonneschen Highlight war sécherlech, dass d'Tali, wat Lëtzebuerg 2024 um Eurovision Song Contest vertrueden huet, beim Sange bei verschiddene Lidder gehollef huet. De ganze Concert ass um Youtube-Kanal vun der Philharmonie disponibel. Vill Spaass beim Kucken a Lauschteren.



CYCLE 3.2 2024-2025

MUSIKSCOURS AN DER ROCKHAL

Och dëst Joer haten erëm verschidde Klassen d'Chance, an der Rockhal u verschiddene Concert'en a Workshops deelzehuelen. Zesumme mam DJ Brave haten d'Kanner am Mäerz d'Geleeënheet, op interaktive Statiounen, déi elektronesch Musik méi no bruecht ze kréien. Op spilleresch Aart a Weis hunn d'Kanner nei Instrumenter a Musiktools wéi Drum Machines, Grooveboxes, Vocoder a Synthesizer kenne geléiert an eege kleng Kompositionen dermat gemaach.

Am Mee stoung dunn de grouse Rockconcert um Programm, wou d'Kanner déi musikalesch Parameter mat Hëllef vun aktueller Rock- a Popsongs méi no bruecht krut hunn. Nom Concert konnten d'Kanner dunn och nach de Backstageberäich an déi technesch Beruffer, déi an der Rockhal gebraucht ginn, kenne léieren. Zum Schluss gouf dunn nach een eegent Lidd opgeholl an en CD-Cover entworfen.



SCHOUL

TÉLÉVIE

D'Gemeng Käerch hat 2025 d'Chance, als Télévie-Zenter, eng wichteg Roll bei der Organisatioun vum dësjäregen Télévie ze spillen. Bei esou enger grousser a wichtiger Manifestatioun wollt natierlech och d'Schoul hire Beitrag heizou leeschten. Vun Dezember bis Abrëll hu mir bei verschiddenen Manifestatiounen Sue gesammelt fir den Télévie-Compteur an d'Luucht ze dreien an esou bei der Recherche géint de Kriibs ze hëllefen.

Fir de Niklosmaart am Dezember hunn d'Kanner äifreg gebastelt a gebak sou dass hei schonn e Montant vu bal 2000€ zesumme komm ass. Duerno hunn d'Kanner aus dem Cycle 1 vun der Joffer Jessica Klein, en Theaterstéck opgefouert, wou den Erléis vum Iessen a Gedrénks dem Télévie zegutt komm ass.

Als groussen Highlight hate mir dunn am Abrëll e grouss Sponsorelaf organiséiert, un deem all d'Kanner vum Précocé bis zum Cycle 4.2 deelgeholl hunn. Extra fir den Télévie haten déi verschidde Klassen een T-Shirt designt, deem all Kand op dësem Dag ugedoen hat fir seng Tier ze lafen. D'Kanner hunn sech alleguer mat grousser Freed an Energie hei bedeelegt a vill Leit aus dem Duerf si bis op de Fussballsterrain luusse komm fir d'Kanner ze ënnerstëtzen. Um Enn hunn d'Kanner e Betrag vu 14.723 € «erlaf», fir dee mir nach eng Kéier all Sponsor e grouss Merci soe wëllen.

De 26. Abrëll war du schlussendlech dat grousst Fest um Campus vun der Schoul, wou d'Kanner sech och mat verschiddenen Optrëtter bedeelegt hunn. All Cycle hat een Optrëtt ageprouft, deem deene ville Leit op der grousser Bün virgefouert gouf. Duerno haten d'Kanner dunn d'Méiglechkeet, d'Kloterwand erop an erof ze klouteren, wou d'Léierpersonal si geséchert huet.

Owes war dunn nach déi grouss Scheckiwwerreechung, wou d'Schoul Käerch live op RTL e finale Scheck vun 16.500€ iwwerreeche konnt. E grouss Merci all de Kanner, déi dëst Joer e groussen Asaz fir des ganz wichteg Saach bewisen hunn.





CYCLE 3 2024-2025

MIR SPILLEN THEATER

Virun der Chrëschtvakanz hate mir, d'Klass aus dem C3.2 vum Tessy Lucas, no e puer ustrengende Wochen d'Freed, de Schoulkanner onst Theaterstéck „Ee Gangster an der Kierch“ virzestellen. Och ons Elteren

waren agelueden a mir haten esouguer ee Buffet organiséiert. Dat hat ons all ganz vill Spaass gemaach.



Fir d'Schouljoer 2025/26

organiséiert d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat der LASEP fir d'Kanner
aus de Cyclen 1 bis 4 Sport-Nomëtteger an der Sportshal zu Käerch.



Léif Elteren,
den Inscriptiounsformulaire
fannt Dir op eiem
Internetsite soubal
d'Coursen organiséiert sinn.



SCHOU L

SCHOU LFEST 2025

Mëttwochs, den 9. Juli, huet eist Schoulfest stattfonnt (– dëst Joer ënnert dem Motto „Bien-être an Teambuilding“. Moies hunn d'Kanner aus de Cyclen 1 bis 4 un ënnerschiddlechen Atelieren deelgeholl, déi all d'Wuelbefannen, d'Achtsamkeet an d'Teambuilding an de Mëttelpunkt gestallt hunn.

Op engem spannende Parcours „Rettet den Fisch“ hunn d'Kanner Geschéck a Teamgeescht bewisen. Am „Risch-Atelier“ a beim „Blannemännerchespad“ stoungen d'Wahrnehmung an d'Vertrauen am Fokus. Beim „Achtsam Iessen“ hunn d'Schüler geléiert, bewusst ze schmaachen an ze genéissen.

De Fieschter, wéi och d'Ëmweltkommissioun hu flott Atelier'e proposéiert. E besonneschen Highlight wor d'Entdecke vum Buerfousspad, deem d'Gemengenaarbechter gebaut hunn. E grouse Merci u si.

Nomëttes gouf et dann eng grouss Gemeinschaftsaktioun: All d'Schüler aus de véier Cyclen hu gemeinsam en Danz op d'Lidd „Waka Waka“ astudéiert an hunn dëse mat engem flotte Flashmob ofgeschloss.



SCHOU LFEST 2025

**organiséiert vun den Elterevertrieeder
vun der Käercher Grondschoul**

D'Schoulfest huet dëst Joer onüblecherweis un engem Mëttwoch, bal eng Woch viru Schoulschluss stattfonnt, dëst war leider net anescht méiglech duerch aner Manifestatiounen an der Gemeng souwéi Kolonië vu verschiddene Klassen. Trotzdeem hunn ab 16 Auer genuch Leit de Wee op de Schoul-campus fonnt fir d'Schouljoer bei herrlechem Wiederauskléngen ze loossen.

Och dëst Joer hunn eng ganz Rei fräiwëlleg Elteren an Enseignantinnen zum Erfolleg vun dësem Fest bäigedroen, hu gegrillt, zerwéiert, an natierlech och den Dessertsbuffet gutt geféllt. Heifir wollte mir op dëser Plaz ee grouse Merci ausschwätzen.







Ligne PIRAT

A

		Aller	Retour	Retour mardi & jeudi	Aller Abfahrt	Retour
	Ecole / Schule (départ/Abfahrt)	-	12.07	12.12	-	15.57
	Windhof	07.35	12.12	12.17	13.35	16.02
	Goetzingen (Carrefour rue de Windhof)	07.39	12.14	12.19	13.39	16.04
	Goetzingen (Carrefour rue Principale)	07.40	12.15	12.20	13.40	16.05
	Goetzingen (Rue du Bois)	07.41	12.16	12.21	13.41	16.06
	Goetzingen (Simmerpad)	07.42	12.17	12.22	13.42	16.07
	Goeblange (Schulleschwee)	07.45	12.22	12.27	13.45	16.12
	Ecole / Schule (arrivée/Ankunft)	07.51	-	-	13.51	-

TRANSPORT SCOLAIRE

Pendant le transport scolaire la surveillance des enfants sera assurée par une personne.

Les élèves sont obligés de respecter les règles suivantes:

- être ponctuel aux arrêts de bus;
- aux arrêts, monter et descendre du bus dans l'ordre de façon disciplinée afin d'éviter les risques d'accident;
- s'asseoir et enlever leur sac scolaire qu'ils déposent sur le sol ou sous leurs pieds;
- aux arrêts et pendant les trajets (aller/retour), respecter les consignes des surveillants à savoir:
 - pas de réservation de places;
 - il faudra s'asseoir sur la place qui sera assignée par le surveillant;
 - ne pas salir le bus, il est interdit de manger et de boire;
- Conformément aux dispositions concernant le port obligatoire de la ceinture de sécurité dans l'autobus, les élèves doivent mettre la ceinture de sécurité.

En cas d'inconduite notoire d'un élève, les surveillants renseigneront le service scolaire avec un bref rapport des événements. Les parents en seront avertis verbalement et la seconde fois un premier avertissement écrit leur parviendra par courrier. En cas de récidive, l'élève pourra être exclu temporairement du transport scolaire.

SCHULTRANSPORT

Während des schultransports werden die Kinder von einer Person beaufsichtigt.

Die Schüler müssen sich an folgende Regeln halten:

- pünktlich an der Bushaltestelle erscheinen;
- um Unfälle zu vermeiden, diszipliniertes Ein- und Aussteigen an den Haltestellen;
- sich hinsetzen, ihre Schultasche abnehmen und auf dem Boden oder unter den Füßen ablegen;
- an den Haltestellen und während den Fahrten werden die Anweisungen der Aufsichtsperson beachtet:
 - keine Plätze für andere Schüler freigehalten;
 - sich auf den Platz setzen, der von der Aufsichtsperson zugeteilt wird;
 - der Bus wird nicht beschmutzt, es ist verboten zu essen und zu trinken;
- Gemäß den Vorschriften zum obligatorischen Anlegen eines Sicherheitsgurtes in einem Bus, müssen die Schüler den Sicherheitsgurt anlegen.

Sollte sich ein Schüler mehrmals schlecht benehmen, unterrichten die Aufsichtspersonen den Schuldienst mit einem kurzen Bericht der Ereignisse. Die Eltern werden darüber mündlich in Kenntnis gesetzt. Beim zweiten Mal erhalten sie eine schriftliche Warnung per Post. Fällt der Schüler wiederholt durch schlechtes Benehmen auf, kann er vorübergehend vom Schultransport ausgeschlossen werden.



Ligne SPOOKY B

		Aller	Retour	Retour mardi & jeudi	Aller	Retour
	Ecole / Schule (départ/Abfahrt)	-	12.07	12.12	-	15.57
	Goeblange (rue de Windhof)	07.38	12.12	12.17	13.38	16.02
	Goeblange (rue de Windhof)	07.39	12.13	12.18	13.39	16.03
	Koerich (rue de Goeblange)	07.41	12.15	12.20	13.41	16.05
	Koerich (Maison Roben/Haus Roben)	07.42	12.16	12.21	13.42	16.06
	Koerich (Marie/Gemeinde)	07.43	12.17	12.22	13.43	16.07
	Koerich (Fuurt)	07.46	12.18	12.23	13.46	16.08
	Ecole / Schule (arrivée/Ankunft)	07.50	-	-	13.50	-



Nous rappelons que le stationnement à l'arrêt de bus est strictement interdit!
RESPECTEZ LE SENS UNIQUE !

**Wir weisen darauf hin, dass das Stationieren auf der Bushaltestelle
strengstens verboten ist!**
BITTE BEACHTEN SIE DIE EINBAHNSTRASSENREGELUNG !

MAISON RELAIS



UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE

Les communes chargent la Croix-Rouge, par convention partenariale, de la direction et de la gestion du service d'accueil. L'équipe d'encadrement éducatif est composée:

- d'une responsable
- des éducateurs gradués
- des éducateurs diplômés
- d'assistants socio-éducatifs
- des auxiliaires de vie
- des apprentis d'auxiliaires de vie

Ainsi nous offrons un service professionnel basé sur la collaboration de tous les acteurs du secteur de l'enfance, y compris les parents.

UN SERVICE ADAPTÉ AUX BESOINS DE TOUS

Nous accueillons votre ou vos enfant(s) âgé(s) de 3 à 12 ans et offrons un service :

- adapté aux besoins des parents qui peuvent concilier vie professionnelle et familiale;
- complémentaire à l'éducation des parents apprenant à l'enfant à vivre en communauté;
- de soutien pour les familles, notamment en cas de monoparentalité ou de crise familiale;
- basé sur une vision holistique des enfants.

UNE LARGE OFFRE DE SERVICES POUR UN ÉVEIL SEREIN DES ENFANTS

Plus qu'un lieu de surveillance, les Maisons Relais de la Croix-Rouge luxembourgeoise sont un lieu favorisant leur éveil. Les services suivants sont offerts:

- accueil des enfants de 7h à 19h en dehors des heures de classe;
- accueil des enfants pendant les vacances scolaires;
- restauration des enfants, y compris le repas de midi;
- surveillance, animations et activités à caractère socio-éducatif;
- études surveillées.

EIN PROFESSIONELLES TEAM

Die Gemeinden beauftragen das Rote Kreuz, im Rahmen ihrer Partnerschaft, mit der Direktion und der Leitung des Betreuungsdienstes. Das pädagogische Betreuungsteam besteht aus:

- einem Verantwortlichen
- Sozialpädagogen
- Erziehern
- Sozialpädagogischen Helfern
- Lebenshelfer
- Auszubildende zum Lebenshelfer

Somit bieten wir einen professionellen Dienst an, der auf der Zusammenarbeit aller Akteure im Kinderbereich, einschließlich der Eltern, basiert.

EIN ANGEBOT FÜR JEDEN

Wir nehmen ihr(e) Kind(er) im Alter von 3 bis 12 Jahren auf und haben ein Angebot:

- das sich an die Bedürfnisse der Eltern anpasst, die so ihr Familien- und Berufsleben vereinen können;
- das die Erziehung der Eltern ergänzt, indem es dem Kind beibringt, in einer Gemeinschaft zu leben;
- zur Unterstützung der Familien, insbesondere bei Alleinerziehenden oder im Falle von Familienkrisen;
- auf der ganzheitlichen Auffassung der Kinder beruht

EIN GROSSES ANGEBOT ZUR POSITIVEN ENTWICKLUNG IHRES KINDES

Wir dienen nicht nur der Aufsicht des Kindes, sondern begünstigen seine positive Entwicklung. Unser Angebot besteht aus:

- Öffnungszeiten der Kindertagesstätten außerhalb der Unterrichtszeiten von 7:00 bis 19:00 Uhr;
- Kinderbetreuung während der Schulferien;
- Versorgung der Kinder, inklusive Mittagessen;
- der Aufsicht, Betreuung und Aktivitäten im sozial-pädagogischen Rahmen;
- Hausaufgabenbetreuung.

„Wir können dem Kind die Welt nur Nahe bringen, ergreifen muss es sie selbst.“

Gerd E. Schäfer

„Wesentlich ist, dass das Kind möglichst viele Dinge selbst entdeckt. Wenn wir ihm bei der Lösung aller Aufgaben behilflich sind, berauben wir es gerade dessen, was für seine Entwicklung das Wichtigste ist...“

Emmi Pikler

FERMETURES ANNUELLES

Congé de Noël 2025

22.12.25 - 28.12.25 inclus

Activités de vacances 2026

16.07.26 - 31.07.26

JÄHRLICHE BETRIEBSFERIEN

Weihnachtsferien 2025

22.12.25 - 28.12.25 einschließlich

Ferienaktivitäten 2026

16.07.26 - 31.07.26



CONTACT / KONTAKT

Maison Relais Koerich

1, Neie Wee / L-8385 Koerich

Tél.: 288 355 348

E-mail: relais.koerich@croix-rouge.lu



EQUIPE MAISON RELAIS



Recht Philippe
Responsable,
Educateur gradué



Barret Bénédicte



Blau Claudine



Borceux Charline



Closset Robin



Dos Santos Dias Laetitia



Ferreira Malheiro Ricardo



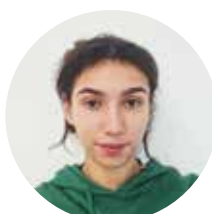
Guberinic Almir



Henriques Luana



Juramie Roxane



Mougadar Ayat



Noël Alexia



Rizzo Lana



Roth Kevin



Schartz Carole



Scherer Nessay



Sousa Freitas Magali



Spagnolo Teresa



Steffen Vanessa



Trodoux Xavier



Zeimet Martine

COMITÉ DES PARENTS

OPRUFF FIR AN DEN ELTEREKOMITÉE

Leit mat Interessi sollen
sech bis den 1. Oktober mellen.

relais.koerich@croix-rouge.lu
oder um 288 355 348

GITT MEMBER AM ELTEREKOMITEE VUN DER MAISON RELAIS

Den Elterekomitee vun der Maison Relais setzt sech zesummen aus Vertrieder vun der Maison Relais, vum Léierpersonal, Membere vum Schäfferot an Elteren.

1x pro Trimester setzen mer eis zesummen. Dëst ass d'Geleeënheet fir iwwer Projet'en an Neiegkeeten vun der Maison Relais gewuer ze ginn, awer och fir Saachen ze diskutéieren, déi den Elteren um Häerz leien an och Virschléi eranzeginn.

Wann Dir Froën hutt zum Elterekomitee oder Member wëllt ginn, dann mellt Iech iwwert

relais.koerich@croix-rouge.lu
oder um 288 355 348

DEVENEZ MEMBRE AU COMITÉ DES PARENTS À LA MAISON RELAIS.

Le comité se compose de membres du personnel de la Maison Relais, de délégués du corps enseignant, de membres du collège échevinal et de parents d'élèves inscrits à la maison relais.

Nous nous rencontrons une fois par trimestre. C'est l'occasion d'être informé des projets ou de nouveautés, mais aussi de discuter des sujets qui vous tiennent au cœur et de partager vos suggestions.

Si vous avez des questions ou si vous êtes intéressés à devenir membre, veuillez nous contacter

relais.koerich@croix-rouge.lu
ou au 288 355 348

DE SÉCHERE SCHOULWEE

D'Logik vum "alles mam Auto" zu Gënschten vun der Mobilité douce änneren!

Le concept « **Séchere Schoulwee** », élaboré en collaboration avec la commune et l'école, a été mis en œuvre pour la rentrée en septembre 2023-2024.

En tenant compte des résultats d'une enquête réalisée auprès des élèves et des parents et en vue de garantir une sécurité maximale des élèves sur leur chemin de l'école, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré et le logo de l'école de Koerich (un fantôme) est appliqué sur le trottoir à hauteur des passages pour piétons respectifs.

L'objectif du concept "Séchere Schoulwee" visa à motiver un maximum d'élèves et de parents de se rendre à pied à l'école afin de réduire le nombre de voitures dans l'enceinte de l'école.

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration.

Le collège des bourgmestre et échevins

LEGENDE

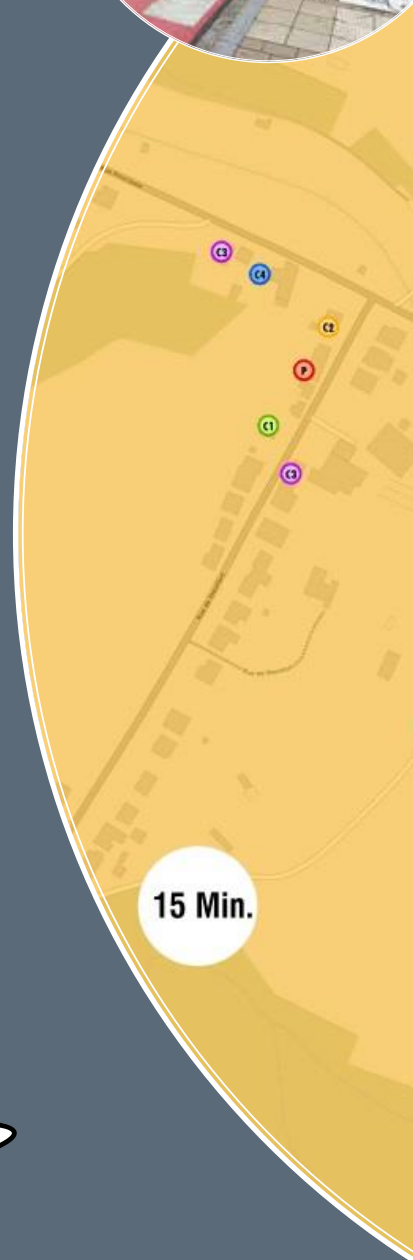


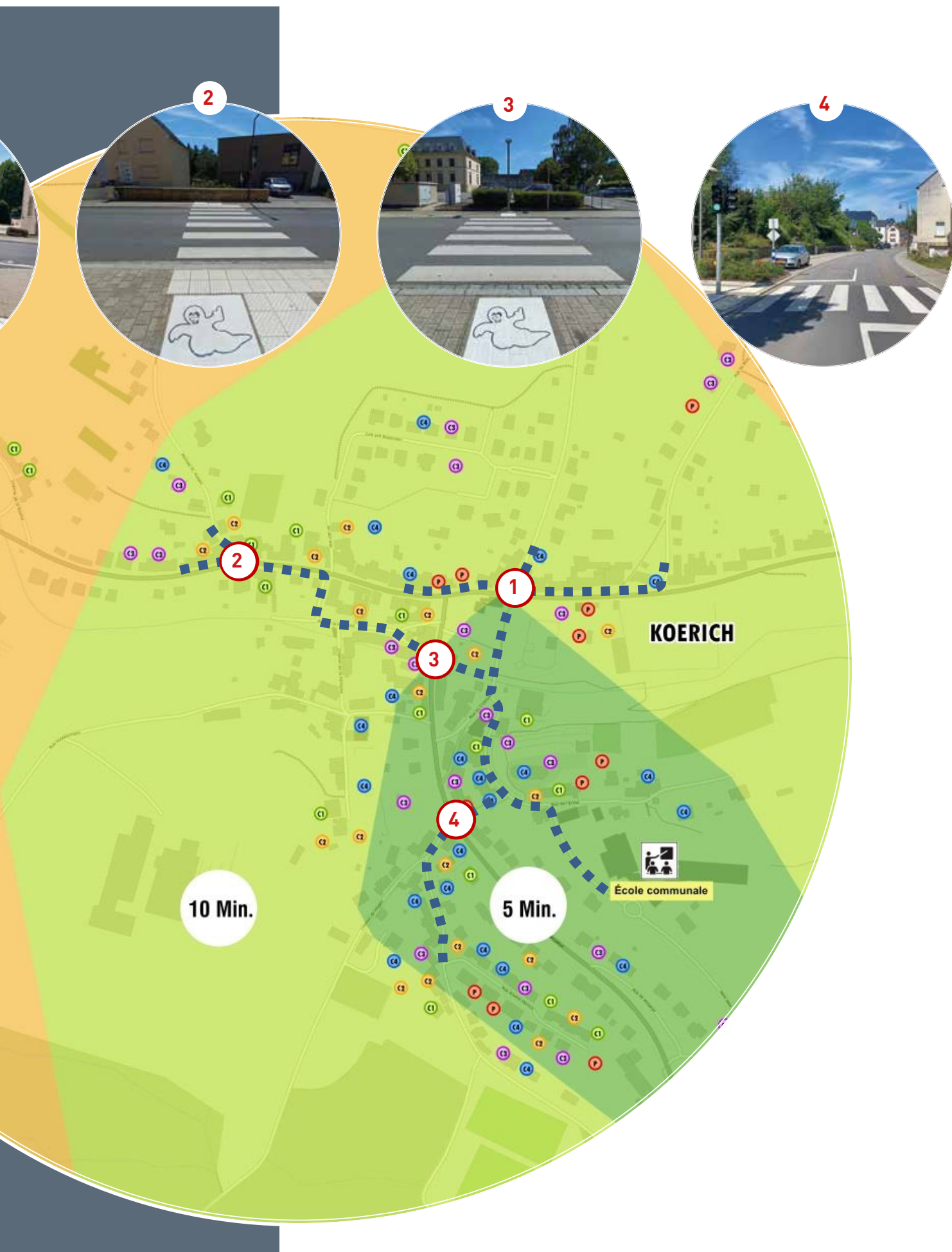
SCHOULWEE



ZEBRASTRÄIFEN

MARKÉIERUNG
VUM SCHOULWEE





RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR COMPLÉMENTAIRE

Règlement d'ordre intérieur complémentaire de l'école fondamentale de Koerich Version finale (03.04.25)

Généralités :

En complément au règlement grand-ducal du 7 mai 2009, concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles.

Le respect des lieux, le maintien en état des installations et des équipements ainsi que la propreté dans l'enceinte scolaire sont l'affaire de tous.

Il est demandé à chacun de respecter les règles élémentaires de vie en collectivité.

L'école fondamentale de Koerich est une communauté qui comprend le corps enseignant, les élèves, les membres de la direction, de l'équipe Eseb, le personnel de la maison relais, les parents des élèves, le conseil échevinal et le personnel communal dont la mission est afférente à l'école/au bâtiment scolaire. Par la suite, l'expression « communauté scolaire » est utilisée, tandis que le terme de « personnel scolaire » est utilisé pour toutes les personnes ayant un rôle d'encadrement et de soutien dans le bâtiment scolaire.

Le présent règlement ne prétend en aucun cas être exhaustif et peut être amendé à tout moment à condition que les amendements aient été acceptés par le comité d'école, les représentants des parents d'élèves et la direction et approuvés par la commune.

Article 1.1 :

La prévention des actes de malveillance ou criminels doit être mise en œuvre au niveau d'une surveillance générale adéquate des accès et issues.

Article 2.1. :

Le contrôle d'accès peut, selon le cas et les besoins, renfermer le contrôle du visiteur, l'enregistrement de sa visite, l'avertissement préalable du personnel visité et l'accompagnement par celui-ci.

Article 3.1. :

Toute demande de sortie avant la fin des cours doit être justifiée par les parents ou le tuteur de l'enfant. Ce motif devra être présenté au titulaire de classe d'avance, dans un délai raisonnable. Chaque absence, même si elle a lieu un après-midi, est à signaler d'avance, de façon à convenir avec le titulaire.

Article 3.2. :

Pendant les heures de cours, les parents sont priés de ne pas déranger les cours ni par leur présence dans le bâtiment ni par des communications téléphoniques. En cas de besoin, les parents contactent l'enseignant de préférence avant le début ou après la fin des cours.

Article 3.3. :

À l'exception du jour de la rentrée, les parents des enfants fréquentant les cycles 2-4 sont priés de respecter le principe du « kiss and go » en amenant leurs enfants à l'école. Il s'agit donc

de dire au revoir à l'enfant à l'extérieur de l'enceinte scolaire (marquages au sol) et de le laisser entrer seul dans la cour de récréation / dans le bâtiment scolaire. Les parents sont priés de veiller à ne pas obstruer les issues des bâtiments/ de l'enceinte scolaire (issues de secours, escaliers descendant de la cour de récréation ...). Idem s'il s'agit de récupérer un/des enfants à la fin des cours. Les parents attendent leurs enfants à l'extérieur du bâtiment scolaire comme décrit à l'article 3.4.

Article 3.4. :

Exclusivement 2 sorties peuvent être utilisées par les parents :

- L'entrée principale auprès de la conciergerie en ce qui concerne l'ancien bâtiment scolaire.
- L'entrée principale du cycle 1 du nouveau bâtiment scolaire.

Article 3.5. :

Durant les heures de cours, l'accès à l'enceinte de l'école est réservé aux membres de la communauté scolaire sauf aux parents des élèves. Toute personne étrangère à la communauté scolaire nécessite une autorisation d'un membre du collège échevinal.

Article 3.6. :

Avant/après les cours, les élèves doivent être accompagnés par un membre du personnel scolaire lorsqu'ils circulent dans le bâtiment.

Sortie à la fin des cours :

Article 4.1. :

Afin de garantir la sécurité des enfants lors de la sortie des classes, les parents sont priés d'attendre leurs enfants à l'extérieur des bâtiments et de la cour de récréation, et ce dans les aires d'attente délimitées par les marquages au sol. Les parents sont priés de respecter les marquages au sol délimitant les différentes zones/aires.

Entrevues parents-enseignants (p.ex. bilan) ou autre besoin :

Article 4.2. :

Que ce soit pendant ou hors des heures de cours, les parents ne peuvent entrer que par l'entrée principale de l'ancien bâtiment auprès de la conciergerie ou par l'entrée principale du cycle 1. Ils seront soit accueillis par l'enseignant(e) ou l'encadrant concerné, soit se rendront-ils directement dans la salle du rendez-vous à la suite d'un accord préalable de l'enseignant(e) au parlophone. Suite à l'entrevue, les parents sont tenus de quitter le bâtiment dans les plus brefs délais aux sorties énoncées à l'article 3.4.

Quotidien :

Article 5.1 :

Les enfants accompagnés de leurs parents devront sonner à l'entrée principale auprès de l'enseignant(e) concerné(e). Sauf accord de l'enseignant(e) au parlophone, l'enfant se rendra seul dans la salle de classe, les parents/l'accompagnateur resteront/ restera à l'extérieur du bâtiment.

Si un enfant doit être accompagné jusqu'à la salle de classe ou autre, la personne accompagnante est tenue de quitter, par

après, le bâtiment dans les plus brefs délais aux sorties énoncées à l'article 3.4.

En cas d'absence de la classe, ils devront s'adresser au concierge à l'entrée principale de l'ancien bâtiment scolaire.

Article 5.2. :

Pour des raisons de sécurité, les enfants sont priés de ne pas courir, ni dans les couloirs ou escaliers, ni en chemin pour se rendre au bus.

Dans les couloirs, les enfants sont priés de ne pas crier. Pour des questions de sécurité et de respect des lieux, il est interdit de faire rouler les cartables dans les escaliers.

Article 5.3. :

Chaque élève des cycles 2 à 4 tient un journal de classe ou semblable dans lequel sont indiqués nom, prénom, adresse, numéro de téléphone et courriel d'une personne responsable.

Les parents/personnes responsables de chaque enfant sont tenus de tenir au courant les titulaires de classe de chaque changement d'adresse ou de numéro de téléphone, afin de garantir un échange continu entre eux et les titulaires.

Article 5.4. :

Les enfants sont tenus de ne pas apporter de matériel de jeu dans la cour de récréation qui pourrait mettre en danger les autres enfants.

Appel d'une ambulance :

Article 6.1. :

Lorsqu'il faut prendre recours à une ambulance, il faut absolument en informer les parents/les responsables ainsi que le titulaire de classe (le cas échéant) et le collège échevinal. Si possible, les parents accompagnent l'élève blessé à l'hôpital. Si les parents accompagnent l'élève de l'école à l'hôpital, l'enseignant reste à l'école et reprend son enseignement.

Un accompagnement de l'enfant blessé par un membre du personnel scolaire est souhaité (dans la mesure du possible) si les parents ne peuvent pas accompagner leur enfant.

Surveillance, bus scolaire :

Article 6.2. :

Concernant tous les élèves qui ne rentrent pas à pied à la fin des cours, les enseignants doivent en attendre la prise en charge par la maison relais, le transport scolaire ou les parents. Les enfants qui n'ont pas été pris en charge par leurs parents à la fin du temps de surveillance doivent passer leur attente dans la maison relais.

Sécurité/ responsabilité :

Article 6.3. :

Les membres du personnel scolaire devront prendre connaissance des et se conformer aux consignes ci-dessous :

- Prendre connaissance des plans d'évacuations en vigueur.
- Repérer l'emplacement des extincteurs les plus proches du lieu d'activité.
- Laisser libres les sorties de secours, les escaliers, accès aux locaux techniques et aux équipements de sécurité.
- Les sorties de secours doivent être destinées à leur usage initial et ne doivent pas être utilisées comme lieux d'entrées ou de sorties régulières.
- Prendre connaissance des consignes relatives à l'évacuation du bâtiment en cas d'urgence et se conformer aux procédures qui y sont décrites.
- Signaler immédiatement au président/concierge/délégué de sécurité tout incident, accident, anomalie, présence ou comportement anormal constaté(e)s pouvant représenter un

danger ou une menace.

- Le personnel scolaire est tenu d'informer sans tarder le concierge et le délégué à la sécurité de toute usure ou détérioration du matériel de toute installation dans l'enceinte scolaire (aire de jeux inclus).
- En cas de détérioration ou d'usure excessive du matériel d'escalade, il faut en informer le concierge et le responsable dudit matériel qui en informeront le délégué de sécurité et le président d'école.

Article 6.4. :

Chaque membre du personnel scolaire veille à la fermeture des portes permettant toute entrée éventuelle de l'extérieur du bâtiment. Aussi veille-t-il à l'extinction des lumières dans les différentes salles avant de les quitter.

Particularités concernant le matériel d'escalade et le mur d'escalade :

Article 7.1. :

Il est interdit :

- De circuler dans les zones dédiées exclusivement à la pratique de l'escalade ;
- D'escalader sans assureur, respectivement sans corde ;
- D'assurer un partenaire d'escalade sans porter des chaussures adhésives ;
- D'attacher plus d'une corde par mousqueton et/ou par relais ;
- De déplacer, modifier ou enlever des prises, crochets ou relais ;
- D'utiliser un téléphone portable ou tout autre appareil électronique lors de l'escalade et de l'assurage ;
- De déposer des affaires dans l'espace d'escalade.

Article 7.2. :

Avant chaque escalade :

- il faut établir l'aptitude de chacun à assurer son partenaire.
- le grimpeur et son assureur doivent systématiquement vérifier l'intégrité de la chaîne d'assurage (baudriers, nœuds, système d'assurage).

Avant de s'engager sur une voie, le grimpeur doit s'assurer que le tracé n'est pas occupé par un autre grimpeur.

Article 7.3. :

Les prises, relais, crochets, nœuds coulants, mousquetons, ou autres accessoires abîmés ou mal fixés doivent immédiatement être signalés au concierge, au président d'école et au délégué de sécurité.

Article 7.4. :

Toute anomalie constatée doit être signalée au concierge, au président d'école et au délégué de sécurité et au collège échevinal. Toute détérioration excessive et tout non-respect du matériel utilisé peut conduire à une exclusion de l'utilisation du mur d'escalade.

Ce règlement est applicable dès le 01.09.25 et doit être respecté par l'ensemble de la communauté scolaire.

AVIS AUX PARENTS

La rentrée scolaire est le lundi, 15 septembre 2025.

Le premier jour de classe est une journée scolaire complète et tous les services de la Maison Relais ainsi que le transport scolaire fonctionneront normalement.

Nous vous prions de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

Nous vous rappelons que le stationnement à l'arrêt de bus devant l'école est strictement interdit. Des zones « Kiss & go » ont été aménagées pour vous faciliter l'accès en voiture. De plus, avec la réalisation du parking pour les enseignants, toutes les places de parking devant le bâtiment scolaire se sont libérées pour vous.

Vous êtes priés de déposer vos enfants devant le complexe scolaire.

Les aires de jeux sur le complexe scolaire sont disponibles au public en dehors des heures de l'école et nous tenons à vous informer que les portes se fermeront automatiquement à 20h. Vous devez quitter l'aire de jeux avant 20h afin d'éviter que vous ou votre enfant se retrouve enfermé à l'intérieur.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée scolaire !

MITTEILUNG AN DIE ELTERN

Der Schulbeginn ist am Montag, den 15. September 2025.

Der erste Tag ist ein ganzer Schultag und alle Dienste der Maison Relais sowie des Schultransports werden wie gewöhnlich funktionieren.

Wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selber zur Schule bringen und abholen.

Denken Sie daran, dass das Parken an der Bushaltestelle vor der Schule strengstens verboten ist. Die Zonen « Kiss & Go » wurden extra eingerichtet, um Ihnen das Bringen mit dem Auto zu erleichtern. Darüber hinaus sind, mit der Fertigstellung des Parkplatzes für das Lehrpersonal, alle Parkplätze vor dem Schulgebäude für Sie frei.

Sie werden gebeten, Ihre Kinder vor dem Schulgebäude abzusetzen.

Die Spielplätze auf dem Schulkomplex stehen der Öffentlichkeit außerhalb der Schulzeiten zur Verfügung und wir möchten Sie darüber informieren, dass sich die Türen um 20 Uhr automatisch schließen. Sie müssen den Spielplatz vor 20 Uhr verlassen um zu verhindern, dass Sie oder Ihr Kind eingeschlossen werden.

Wir wünschen Ihnen einen guten Schulstart !



INFOS

Staark Kanner-Chèque-Service Accueil www.men.lu

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse a rendu gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (C1.1 – C4.2) et précoce.

Quelles sont les périodes gratuites?

La gratuité porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le barème du CSA.

Quels sont les tarifs pendant les vacances?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait (100€/semaine hors repas): c'est le barème du CSA qui s'applique.

Les repas sont-ils aussi gratuits?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont gratuits pour les enfants des cycles C1.1 – C4.2. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à 2x le salaire social minimum. Pour les autres, c'est le barème du CSA qui s'applique.

Office national de l'enfance (ONE) - all Kand zielt

L'ONE propose des aides adaptées aux besoins de l'enfant et/ou de la famille pour améliorer la situation familiale. Plusieurs guichets régionaux avec une permanence hebdomadaire sans rdv sont à votre disposition.

Das ONE bietet eine auf die Bedürfnisse von Kindern und/oder Familien zugeschnittene Unterstützung zur Verbesserung der familiären Situation. Mehrere regionale Beratungsstellen mit wöchentlicher Sprechstunde stehen Ihnen ohne Voranmeldung zur Verfügung.

Tél.: 8002-9393 / one@one.etat.lu

HEYDOO www.heydoo.lu

Telle une boutique en ligne, la plateforme Heydoo fournit un aperçu de tous les produits actuellement disponibles au Luxembourg dans le domaine de l'éducation. Heydoo réunit tous les contenus éducatifs qu'il vous faut en un seul endroit. Triez et filtrez tous les contenus par matière, classe ou thème.

Wie ein Online-Shop bietet die Heydoo-Plattform einen Überblick über alle derzeit in Luxemburg verfügbaren Produkte im Bildungsbereich. Heydoo vereint alle Bildungsinhalte, die Sie benötigen, an einem Ort. Sortieren und filtern Sie alle Inhalte nach Thema, Klasse oder Thema.

Babbelbubble APP

Babbelbubble est une application conçue pour pratiquer et approfondir le vocabulaire luxembourgeois, allemand et français des enfants. Les étudiants et les enseignants ont accès à « babbelbubble » avec leur identifiant IAM. La langue de migration ukrainien a également été intégrée au module d'apprentissage.

Babbelbubble ist eine Anwendung zum Üben und Vertiefen des luxemburgischen, deutschen und französischen Wortschatzes von Kindern. Schülerinnen und Schüler sowie Lehrkräfte haben mit ihrem IAM-Login Zugriff auf 'babbelbubble'. Die Migrationssprache Ukrainisch wurde ebenfalls ins Lernmodul integriert.

VADE-MECUM

Nous informons les parents qu'il est interdit d'accompagner les enfants dans les bâtiments au début des cours.

Wir informieren die Eltern, dass es verboten ist, die Kinder zu Beginn des Unterrichts in die Gebäude zu begleiten.

VADE-MECUM POUR UNE COMMUNICATION RÉUSSIE ENTRE LES PARENTS ET LES ENSEIGNANTS

Réunions et entretiens avec les parents

- Réunion d'information : au début de l'année scolaire
- Entretien individuel sur le bilan intermédiaire : à la fin de chaque trimestre
- Entretiens individuels : sur rendez-vous

En cas de questions, de remarques, de problèmes ou d'inquiétudes concernant votre enfant:

**Prise en contact avec l'enseignant(e) de classe
ou l'équipe pédagogique**



L'entretien n'a malheureusement pas
apporté de satisfaction?



**Prise de contact avec le Comité d'école
via le président d'école**



L'entretien n'a malheureusement
pas apporté de satisfaction?



**Prise de contact avec les autorités scolaires
de la direction régionale 2.**

VADE-MECUM FÜR EINE ERFOLGREICHE KOMMUNIKATION ZWISCHEN ELTERN UND LEHRERN

Treffen und Gespräche mit Eltern

- Informationsveranstaltung: zu Beginn des Schuljahres
- Einzelgespräch zur Zwischenbilanz: jeweils am Ende eines Quartals
- Einzelgespräche: nach Vereinbarung

Bei Fragen, Anmerkungen, Problemen oder Bedenken zu Ihrem Kind:

**Kontaktaufnahme mit dem Klassenlehrer
oder dem Lehrteam**



Hat das Gespräch leider nicht
zur Zufriedenheit geführt?



**Kontaktaufnahme mit dem Schulausschuss
über den Schulpräsidenten**

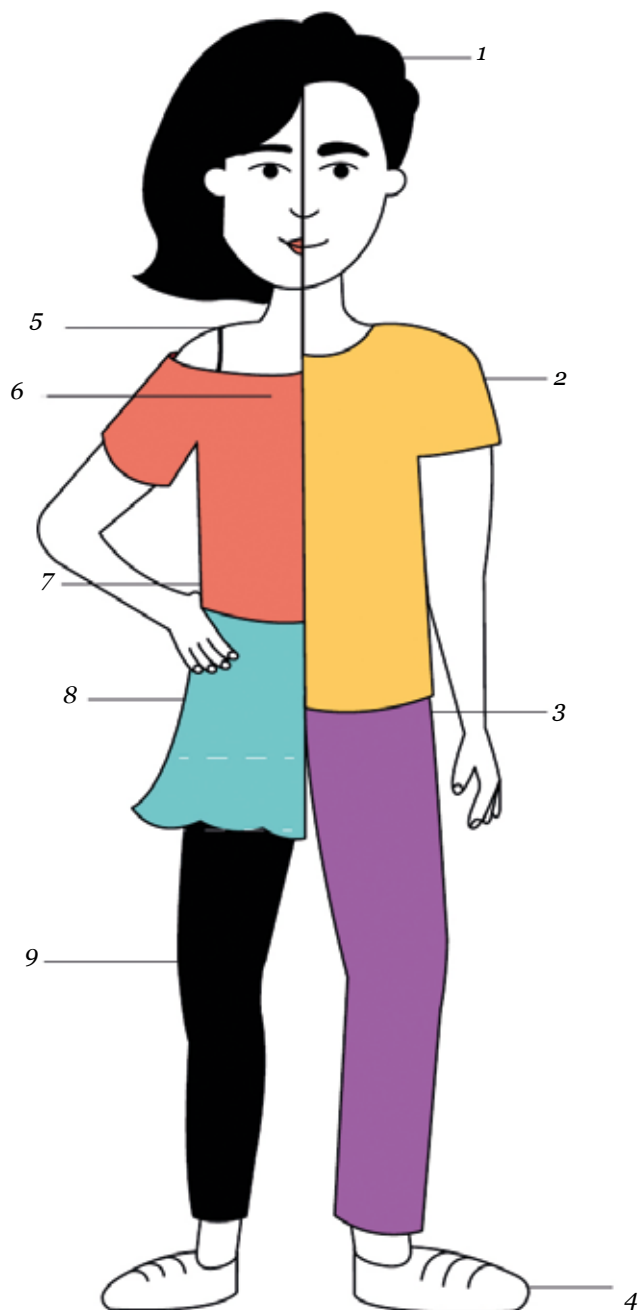


Hat das Gespräch leider nicht
zur Zufriedenheit geführt?



**Kontaktaufnahme mit den Schulbehörden
des Regionalmanagements 2.**

RECOMMANDATION CODE VESTIMENTAIRE



EMPFEHLUNG KLEIDERORDNUNG

- 1 *Pas de casquette en classe.*
Keine Kappen im Unterricht.
- 2 *Le haut ne comporte aucun texte ou image sur les sujets suivants : sexisme, racisme, apologie de la drogue ou de la violence.*
Das Oberteil enthält keine Texte oder Bilder zu den folgenden Themen: Sexismus, Rassismus, Drogenverherrlichung oder Gewalt.
- 3 *Pour les garçons, pas de pantalon taille basse laissant apparaître le slip.*
Für Jungen: keine tief sitzenden Hosen, die die Unterwäsche enthüllen.
- 4 *Nous portons des chaussures.*
Wir tragen Schuhe.
- 5 *La bretelle est ok, mais on ne doit rien voir du sous-vêtement.*
Der Träger ist ok, aber die Unterwäsche sollte nicht sichtbar sein.
- 6 *Le décolleté cache la naissance de la poitrine.*
Der Ausschnitt verdeckt den Brustansatz.
- 7 *On ne voit pas de peau à cet endroit.*
Man sollte an dieser Stelle keine Haut sehen.
- 8 *Le pantalon ou la jupe ne doit pas être plus court qu'une largeur de main à partir de la ligne d'entrejambe.*
Die Hose oder der Rock sollten nicht kürzer sein als eine Handbreit ab der Schrittlinie.
- 9 *Les leggings sont ok, mais on porte quelque chose par-dessus.*
Leggings sind ok, aber es sollte etwas darüber getragen werden.

CONTACTS

ECOLE FONDAMENTALE DE KOERICH ET SES SERVICES

Concierger

Damiano SCHETTINI
1, Neie Wee L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 300
damiano.schettini@koerich.lu
Précoce: Tél.: 288 355 335

Service scolaire / Schuldienst

Mireille MAAR
2, rue du Château L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 228
mireille.maar@koerich.lu

Maison Relais Koerich

1, Neie Wee L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 348
relais.koerich@croix-rouge.lu

Commission scolaire Schulkommission

Président / Präsident

Norbert WELU, échevin
Tél.: 621 276 333
norbert.welu@koerich.lu

Membre / Mitglied

Laurent ZIMMER,
président du comité d'école
Annick Fassbinder, EF,
Mary-Jo Andrich, membre,
Jens Bodenröder, membre,
Philippe Recht, membre,
Yves Weyland, membre,
Olivier Kayser, RPE,
Alain Massen, RPE,
Mireille MAAR, secrétaire

Bureau de la Direction régionale de l'enseignement fondamental Regionaldirektion der Grundschule

Directeur/ Direktor
M. David BETTINELLI
Région de Mamer (siège)
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)

L-8308, CAPELLEN
Tél.: 247-55110
secretariat.mamer@men.lu
www.enseignement-fondamental.lu

Équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) :

Tél.: 247-55105 / ci.mamer@men.lu
Direction de Région MAMER
Équipe de soutien pour élèves (ESEB)
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)
L-8308, CAPELLEN
Sandy ROULLING, Psychologue,
Tél.: 247-55106
sandy.roulling@men.lu

SERVICES POUR LES PARENTS

Service Krank Kanner Doheem

Tél.: 48 07 79
skkd@fed.lu / www.fed.lu

Kanner-Jugendtelefon

Tél.: 116 111 / www.kjt.lu

Elterentelefon / Écoute parents

Tél.: 8002 4444
Permanence:
lun - ven: 9.00 - 12.00
mercredi: 17.00 - 20.00
Monday: 18.00-20.00 English

BEE SECURE

Signaler un contenu illegal

www.bee-secure.lu
Helpline Tél.: 8002 1234
lun - ven: 9.00 - 16.00

Eltereforum

Tél.: 247-63700
33, Rives de Clausen
L-2165 Luxembourg
eltereforum@men.lu
www.eltereforum.lu

Ecole des parents / Eltereschoul

Luxembourg-ville
L'Ecole des Parents qui porte le nom de Janusz Korczak, un pédagogue polonais connu pour son engagement pour les enfants, dispose de 6 antennes régionales réparties sur 5 sites: Esch/Alzette, Luxembourg-Belair, Luxembourg-Muhlenbach, Clervaux et Remich.
www.kannerschlass.lu

Families First-Croix Rouge

10, Cité Henri Dunant
L-8081 Bertrange
Tél.: 27 55 64 60 / www.croix-rouge.lu
families.first@croix-rouge.lu

SERVICES AIDES

Service de rééducation précoce Hëllef fir de Puppelchen asbl

contact@srp-hfp.lu
www.srp.lu

Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand

2, rue du Fort Wallis / L-2714
Luxembourg
Tél.: 26 12 31 24 / www.ork.lu

Service de médiation scolaire Médiateur scolaire

138, blvd de la Pétrusse
L-2330 Luxembourg
Tél.: 24 76 52 80
contact@mediationscolaire.lu
lun - ven: 8.30 - 17.30

SCAP Service de Consultation et d'Aide

Le SCAP est le service de consultation ambulatoire au Luxembourg pour enfants et jeunes entre 4 et 18 ans avec:
-des troubles attentionnels
-des troubles perceptifs
-des troubles psychomoteurs
www.scap.lu

KONTAKTE

SERVICES LIÉS AUX COURS D'APPUI SCOLAIRES

COURS@HOME

Société leader au Grand-Duché des cours d'appui scolaires à domicile
Führendes Unternehmen der Hausaufgabennachhilfe
11, avenue de la Gare / L-1611 Luxembourg
Tél.: 27 86 09 99 / www.coursathome.lu

INTELLEGO

Nohëllef-Reseau zu Lëtzebuerg
Tél.: 661 787 995
contact@intellego.lu / www.intellego.lu
26€ - 29€ / Stonn

ABACUS Nachhilfe Institut

Tél.: 27 86 10 49
m.bosch@abacus-nachhilfe.lu
www.abacus-nachhilfe.lu

STUDIENKREIS

www.studienkreis.lu

MATHEMATIC

Une plateforme numérique pour apprendre et approfondir les maths. Développé pour les cycles 3 & 4 et les classes inférieures de l'enseignement secondaire. Accès en ligne sur mathematic.lu avec l'identifiant IAM@school.lu.

Eine personalisierte Lernplattform für Grundschüler und Schüler der weiterführenden Schulen, um mit Spaß Mathematik zu lernen. Die Schüler arbeiten an interaktiven Aufgaben, die ihr Vorwissen aufgreifen und vertiefen. Durch adaptiertes Feedback werden die Schüler zu autonomem Arbeiten angeregt.

<https://ssl.education.lu/iam>

Wëlls du dech och aschreiwen fir Nohëllef ze gin?

Da schéck eng Email
op communication@koerich.lu

SCHÜLER HËLLEFE SCHÜLER

ANDRICH Milly-Sue

millysueandrich@gmail.com / 621 533 605
Primaire 2.1 - 4.2: Allemand, Français et Mathématiques
Postprimaire 6ième: Anglais

CASTEGNARO Nina

castegnaro.nina@icloud.com / 691 626 110
Primaire 2.1 - 3.2: Allemand, Français, Mathématiques

CHEIKHA Kayla

sihamcheikha@icloud.com / 691 807 745
Primaire 2.1 - 4.2: Allemand, Français et Mathématiques
Postprimaire 7ème - 5ème: Allemand, Anglais, Français, Mathématiques, Histoire, Géographie et Science

ESCHETTE Julie

julieeschette181@gmail.com / 661 187 801
Primaire 2.1 - 4.2: Allemand, Français et Mathématiques
Postprimaire 7ème - 5ème: Mathématiques

JANON Isabella

janonisabella2@gmail.com / 691 240 596
Primaire 2.1 - 4.2: Toutes les matières
Postprimaire 7ème: Allemand, Français et Mathématiques

KURTAGIC Melinda

krtgcmelinda@gmail.com / 691 626 110
Primaire 2.1 - 4.2: Toutes les matières
Postprimaire 7ème - 5ème: Français, Histoire, Géographie
Allemand: 7ème-4ème, Biologie: 7ème-4ème

NOTHUM Daniela

621 510 412
Primaire 2.1 - 3.1: Allemand, Mathématiques

SCHANTZEN Simeon

SchS:788@school.lu / 691 689 105
Primaire 2.1 - 4.2: Allemand, Français et Mathématiques
Postprimaire 7ème - 4ème: Anglais, Mathématiques

VOEGELI Giulia

VoeGi613@school.lu / 691 586 234
Primaire 2.1 - 4.2: Français et Mathématiques
Postprimaire 7ème - 4ème: Français, Mathématiques, Chimie et Biologie

FRUIT FOR SCHOOL / SCHOULMËLLECH

Vu le succès du projet européen « Fruit for School – Uebst ass cool » l'école fondamentale de la Commune de Koerich a décidé de continuer ce projet en faveur de la consommation de fruits à l'école.

Le projet « Fruit for school » prévoit la distribution gratuite de fruits et de légumes aux élèves et des mesures pédagogiques accompagnatrices avec le but d'accroître durablement la consommation de fruits et légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires.

Depuis l'année scolaire 2017/2018, des classes des cycles I & II participent au programme européen « Lait à l'école », géré par le Service d'économie rurale. Ce programme a pour objectif de promouvoir la consommation de lait des enfants et des adolescents dans les écoles et de mettre en évidence les aspects d'une alimentation saine et équilibrée.

En particulier, le programme a été soumis à une réforme au niveau de l'Union européenne sous Présidence luxembourgeoise qui réunit les deux programmes lait et fruits à l'école sous une même base réglementaire. En pratique, le programme lait à l'école s'aligne sur les dispositions du programme fruits à l'école. Les programmes lait et fruits à l'école comportent des mesures d'accompagnement pédagogiques.

Aufgrund des Erfolgs des europäischen Projekts „Obst für die Schule – Uebst as cool“ hat die Grundschule der Gemeinde Kõrich beschlossen, dieses Projekt zur Förderung des Obstkonsums in der Schule fortzuführen.

Das Projekt „Obst für die Schule“ sieht die kostenlose Verteilung von Obst und Gemüse an Schüler sowie pädagogische Maßnahmen vor, mit dem Ziel, den Verzehr von Obst und Gemüse bei Kindern in einem Alter, in dem sich Essgewohnheiten etablieren, nachhaltig zu steigern.

Seit dem Schuljahr 2017/2018 nehmen die Klassen der Zyklen I und II am europäischen Programm „Schulmilch“ teil, das vom Dienst für ländliche Wirtschaft verwaltet wird. Ziel dieses Programms ist es, den Milchkonsum von Kindern und Jugendlichen in Schulen zu fördern und die Aspekte einer gesunden und ausgewogenen Ernährung hervorzuheben.

Insbesondere wurde das Programm im Zuge einer Reform auf Ebene der Europäischen Union unter der luxemburgischen Ratspräsidentschaft überarbeitet, die die beiden Schulmilch- und Schulobstprogramme auf derselben regulatorischen Grundlage zusammenführt. In der Praxis orientiert sich das Schulmilchprogramm an den Bestimmungen des Schulobstprogramms. Zu den Schulmilch- und Obstprogrammen gehören auch pädagogische Maßnahmen zur Unterstützung.

REDUIRE LE PLASTIQUE

Afin de protéger au mieux notre environnement et d'apprendre aux enfants les bons réflexes quotidiens pour qu'ils deviennent des citoyens responsables, nous vous prions à partir de la rentrée scolaire :

- de ranger la collation de votre enfant dans une boîte à tartine (sans papier alu, et sans papier plastique) ;
- d'utiliser une gourde au lieu des bouteilles en plastique ;
- de réduire les déchets en général (p.ex. petits gâteaux et biscuits emballés).

Pas à pas les enfants apprendront que ces actes ont un impact sur notre planète que chaque geste compte. Les enseignants qui suivront aussi ces consignes invitent les parents à se joindre à cette action et les remercient de leur aimable collaboration dans ce projet visant la protection de notre environnement.

PLASTIK REDUZIEREN

Um unsere Umwelt bestmöglich zu schützen und den Kindern gute Alltagsreflexe beizubringen, damit sie zu verantwortungsbewussten Bürgern werden, bitten wir Sie ab Beginn des Schuljahres:

- Bewahren Sie den Snack Ihres Kindes in einer Brotdose auf (ohne Alufolie und ohne Plastikpapier);
- Verwenden Sie eine wiederverwendbare Wasserflasche anstelle von Plastikflaschen.
- Reduzieren Sie Abfall im Allgemeinen (z. B. durch den Verzicht auf verpackte Cupcakes und Kekse).

Schritt für Schritt lernen die Kinder, dass diese Aktionen Auswirkungen auf unseren Planeten haben und dass jede Aktion zählt. Die Lehrer, die diese Anweisungen ebenfalls befolgen, laden die Eltern ein, sich dieser Aktion anzuschließen, und danken ihnen für ihre freundliche Zusammenarbeit bei diesem Projekt zum Schutz unserer Umwelt.

VERBUET VU SMARTPHONEN



Depuis le 22 avril 2025, l'utilisation des smartphones et autres appareils connectés est interdite dans l'enceinte des écoles fondamentales, pendant toute la journée scolaire, y compris durant les pauses et lors de toutes les activités scolaires.

Cette interdiction vise à protéger la santé, le bien-être et la concentration des élèves, en limitant le temps d'écran et en favorisant les interactions réelles.

Zënter dem 22. Abrëll 2025 ass d'Benotzung vu Smartphones an aneren ugeschlossenen Apparater an de Grondschoule verbueden, während dem ganze Schouldag, inklusiv an de Pausen a bei all schouleschen Aktivitéiten.

Dëst Verbuet huet als Ziel, d'Gesondheet, d'Wuelbefannen an d'Konzentratioun vun de Schüler ze schützen, andeems d'Schiermzäit limitéiert gëtt an déi reell Interaktiounen gefërdert ginn.

EXCEPTIONS PRÉVUES :

Utilisation à des fins pédagogiques, sous la surveillance d'un enseignant

Utilisation pour raisons médicales sur présentation d'un certificat

Utilisation pour besoins spécifiques identifiés par l'équipe éducative

AUSNAMEN:

Benotzung fir pedagogesch Zwecker, ënner Opsicht vum Enseignant

Benotzung aus médezinesche Grënn mat engem medezineschen Attest

Benotzung fir spezifesch Besoinen, déi vum Léierpersonal identifizéiert goufen

RÈGLES PRATIQUES :

Les élèves qui doivent être joignables avant ou après l'école devront garder leur smartphone éteint et rangé dans leur cartable

Le personnel enseignant veillera au respect de ces règles

En cas de non-respect, le smartphone pourra être retenu jusqu'à la fin de la journée

En cas de récidive, les parents seront informés

À noter : ces règles s'appliqueront également dans les maisons relais.

PRAKTESCH REEGELEN:

Schüler, déi virun oder no der Schoul erreechbar mussen sinn, müssen hire Smartphone ausgeschalt am Schoulsak halen

D'Léierpersonal këmmert sech ëm d'Anhale vun dëse Reegelen

Bei net anhale kann de Smartphone bis zum Enn vum Schouldag agehale ginn

Bei widderhueltem Verstouss ginn d'Elteren informéiert

Opgepasst: Dës Reegele gëllen och fir d'Maison Relais.

COMITÉ D'ÉCOLE

SCHULKOMITEE



Annick Fassbinder

Laurent Zimmer,
Président / Präsident

Laurie Golinvaux

Jessica Elcherth-Klein

Le comité d'école a les missions suivantes :

- Élaborer une proposition d'organisation scolaire
- Élaborer un plan de réussite scolaire et participer à son évaluation
- Élaborer une proposition sur la répartition de budget de fonctionnement alloué à l'école
- Donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte
- Déterminer les besoins en formation continue du personnel
- Organiser et approuver la gestion et l'utilisation du matériel didactique et informatique de l'école

Les dispenses de cours sont accordées :

- 1) par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée;
- 2) par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Das Schulkomitee hat folgende Aufgaben:

- Einen Vorschlag für die Schulorganisation zu entwickeln
- Einen Schulerfolgsplan zu entwickeln und an seiner Bewertung mitzuwirken
- Ausarbeitung eines Vorschlags über die Verteilung des der Schule zugewiesenen Betriebsbudgets
- Abgabe einer Stellungnahme zu allen Fragen, die das Personal der Schule betreffen oder zu denen der Schulrat ihn konsultiert
- Ermittlung des Fortbildungsbedarfs für das Personal
- Organisation und Genehmigung der Verwendung und Verwaltung der Lehr- und Computerausrüstung der Schule

Freistellungen des Unterrichts werden gewährt:

- 1) durch den Klassenlehrer für einen Zeitraum von höchstens einem Tag;
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Tag.

Sofern keine Genehmigung des Ministers vorliegt, darf die Gesamtzahl der erteilten Ausnahmegenehmigungen nicht fünfzehn Tage überschreiten, und nicht mehr als fünf aufeinanderfolgende Tage pro Schuljahr.



Union Grand-Duc Adolphe – UGDA
3, route d'Arlon / L-8009 Strassen
Tél.: 22 05 58-1 / Fax: 22 22 97
E-mail: ecole@ugda.lu

ECOLE DE MUSIQUE

Des cours de formation musicale sont organisés annuellement en collaboration avec l'UGDA. Les cours se déroulent au 1^{er} étage du bâtiment du précoce à Koerich (l'entrée est dans la rue de l'École nr 18). Les formulaires d'inscriptions sont disponibles à partir d'avril sur le site internet de l'UGDA
!Attention, délai d'inscription!

Mme Monique CLOOS

Tél.: 288 355 227

E-mail: monique.cloos@koerich.lu

MUSIKSCHULE

Musikalische Ausbildungskurse werden jährlich in Zusammenarbeit mit der UGDA organisiert. Die Kurse werden in der 1. Stockwerk des Gebäudes für Früherziehung in Koerich gehalten (der Eingang ist in der rue de l'École nr 18). Die Antragsformulare sind ab April auf dem Internetsite der UGDA online. ! Aufgepasst Einschreibungsfrist !

Frau Monique CLOOS

Tel.: 288 355 227

E-mail: monique.cloos@koerich.lu

AIDE ÉTATIQUE

Les formulaires sont à remettre pour le 1^{er} octobre de l'année scolaire suivante au plus tard. (guichet.lu)

Pour tout renseignement supplémentaire vous pouvez vous adresser au:

STAATLICHE BEIHILFEN

Die Formulare sind spätestens bis zum 1. Oktober des folgenden Schuljahres abzugeben. (guichet.lu)

Für weitere Informationen können Sie sich an folgende Adresse/Person wenden:

Direction générale de l'enseignement musical,

33, Rives de Clausen, L-2165 Luxembourg

Tél.: 247-86638 / Adresse postale: L-2926 Luxembourg

E-mail: cem@men.lu



Erzëions- a Familljeberodung

AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

+352 46 000 41

www.afp-solidarite-famille.lu

BABYSITTER

Wann Dir ee Baysitter braucht, da kënn dir Iech bei der AFP-Erzëions- a Familljeberodung mellen. Si hunn eng Lëscht mat all de Jugendlechen aus der Gemeng, déi eng Babysitterformatioun bei hinne matgemaach hunn.

Wenn Sie einen Babysitter benötigen, können Sie sich an die AFP wenden. Sie haben eine Liste aller jungen Leute aus der Gemeinde, die bei ihnen an einem Babysittertraining teilgenommen haben.

Si vous avez besoin d'un(e) baby-sitter, vous pouvez contacter l'AFP. Ils ont une liste de tous les jeunes de la commune qui ont suivi une formation de baby-sitting avec eux.

If you need a babysitter, you can contact the AFP. They have a list of all the young people from the commune who have attended babysitting training with them.

AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

39, bd G.D. Charlotte

L-1331 Luxembourg

Tél. +352 46 000 41

Fax +352 47 00 59

www.afp-solidarite-famille.lu

info@afp-solidarite-famille.lu

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

SERVICE “KRANK KANNER DOHEEM”

L'OBJECTIF :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents: ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg, 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES :

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde. Les collaboratrices du «Service Krank Kanner Doheem» ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

Tél.: 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

L'inscription au «Service Krank Kanner Doheem» se fait par Fiche d'inscription qui se trouve en ligne sur le site : <https://skkd.lu/inscription>

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de téléphoner au bureau au 48 07 79 pour organiser une garde.

Frédérique Koedinger

Responsable

Service Krank Kanner Doheem

OBJEKTIVE :

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an.

Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können.

Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE :

Das monatliche besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung. Beteiligung bei Einkommen,

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt.

Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:

½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg, 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Die Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN :

Tél.: 48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr

Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, den Sie auf der Website finden: <https://skkd.lu/inscription>

Die Anfrage einer Betreuung erfolgt telefonisch.

Frédérique Koedinger

Verantwortliche der Dienststelle

Service Krank Kanner Doheem

LES ÉCRANS EN FAMILLE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

einfach | digital

Zukunftskompetenz
fir staark Kanner

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.

Éteindre le Wifi
la nuit

Continuer à discuter
avec votre enfant

Revoir les règles des
écrans en fonction
des besoins

Les besoins
évoluent dans
le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.

Privilégier les jeux
vidéo à plusieurs

Âge de l'autonomie

Garder un œil sur
l'utilisation des écrans

Premier
smartphone
personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.

Télévision sans images
de violence

1^{er} pas accompagnés
sur internet

Jeux vidéo à usage
modéré

Pas de journal
télévisé pour
adultes

Visionner en autonomie
avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.

Privilégier les écrans
interactifs, accompagne-
ment par un adulte

Jeux vidéo à petite
dose, privilégier de
jouer en famille

Pas d'écran dans la
chambre

Télévision
déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!

Tablettes tactiles
optionnelles :
• périodes courtes
(10min/j)
• accompagnement
par un adulte
• seul objectif : jouer

Activités liées
aux 5 sens

La tablette ne
remplace pas les
jouets traditionnels

Interaction
humaine
indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

Écrans interactifs

- Résolution intuitive des tâches
- Apprentissages par **essais et erreurs**
- Capacité d'**anticipation** et **retour d'expérience**

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12



Plus d'informations sur bee-secure.lu



Contactez la BEE SECURE Helpline au 8002 1234. Les enfants, les jeunes, les parents ainsi que les enseignants et les éducateurs y trouveront des conseils et de l'aide dans tous les domaines des nouveaux médias. Le conseil téléphonique est gratuit et anonyme.



Contribuez à la lutte contre les contenus illégaux en ligne : si vous rencontrez des contenus sur Internet qui vous semblent illégaux, vous pouvez les signaler de manière anonyme sur <https://stopline.bee-secure.lu>. Par contenus illégaux, on entend : la présentation d'abus sexuels sur des mineurs, les contenus racistes, révisionnistes et discriminants, les contenus terroristes.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse



Co-financed by the Connecting Europe Facility of the European Union

LES ÉCRANS EN FAMILLE

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.





Parents, jeunes, enseignants

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !

Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être écouté et entendu, respecté, protégé et de grandir dans un environnement sûr.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Elteren, Jonker, Enseignanten

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise** kënnt?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieeder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?



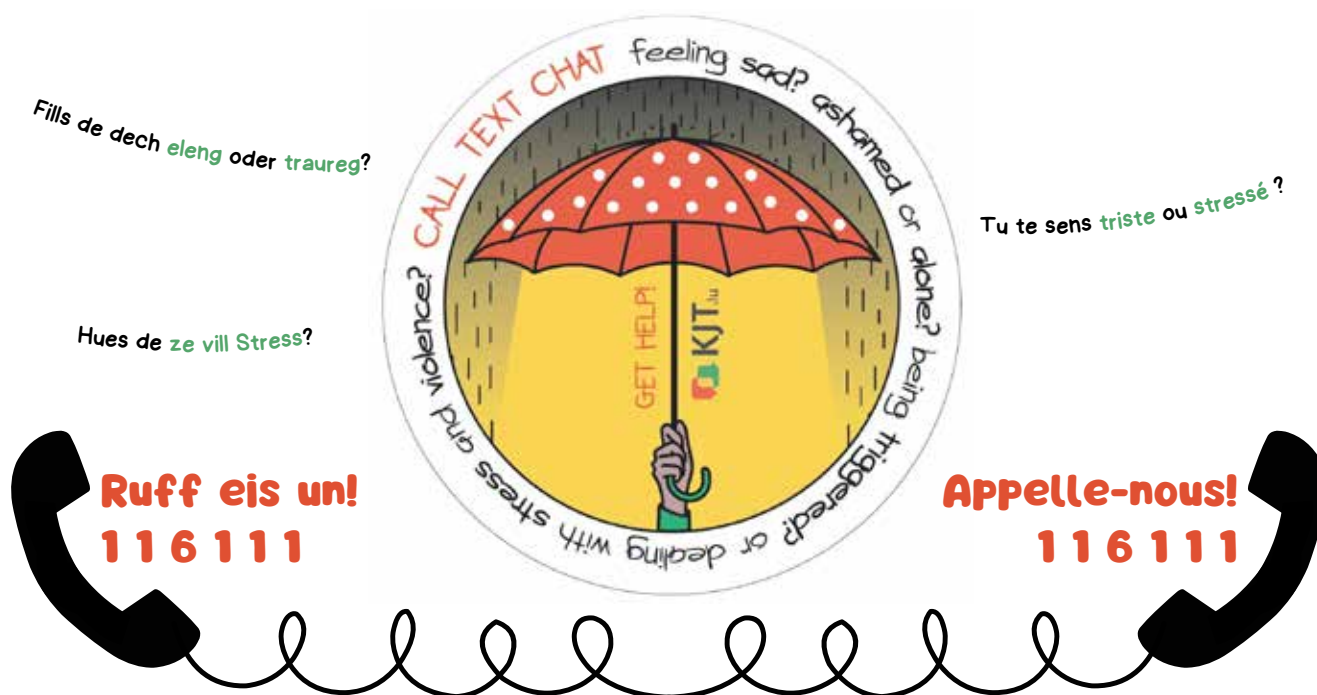
Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene
 Gratisnummer: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu
 Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle
 Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch
 Gratisnummer: **8002 4444**



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu

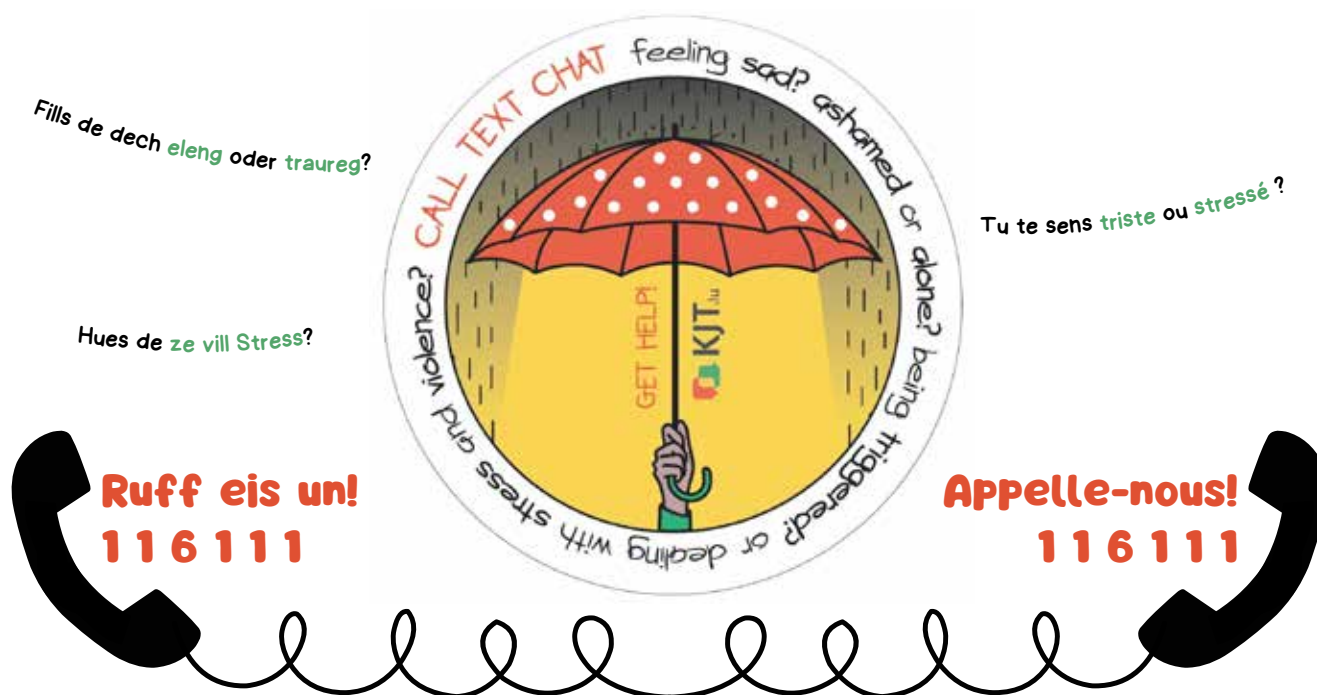


BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der **8002 1234** oder [online](#)



Un service de Caritas Jeunes et Familles
 en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.



Le KJT et ses services

Kanner-Jugendtelefon

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents

Numéro gratuit: 1 1 6 1 1 1



Online Help

Conseil en ligne via www.kjt.lu

Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



Elterentelefon

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels

Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h

Numéro gratuit: 8002 4444



Chatberodung

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au 8002 1234 ou [online](http://www.kjt.lu)



REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

POLICE
L'ÉTAT
L'ÉTAT
L'ÉTAT



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.



REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

POLICE
LËTZEBUERG



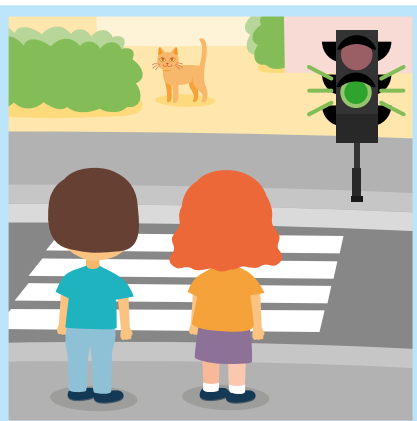
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side
of the road before crossing it.



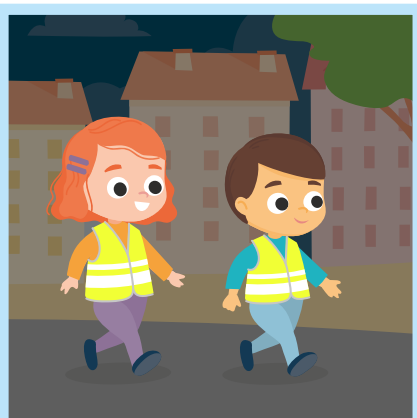
Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.

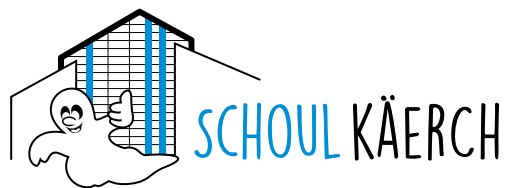


Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.





1, Neie Wee / L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 300
Cycle 1 (+éducation précoce)
Cycle 2, 3, 4
www.schoul-kaerch.lu

Administration communale de Koerich
2, rue du Château / L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 200
www.koerich.lu

Impressum

Editeur
Schäfferot

Redaktioun
Gemeng Käerch
Schoul Käerch / Maison Relais

Design
Service des Relations Publiques

Fotoen
Schoul Käerch
Service des Relations Publiques

Drock
Imprimerie Heintz
15 Rue Robert Kriebs
L- 4702 Pétange

